

xceed®



EX650PLG

650W Planer	EN	5
650W Schaafmachine	NL	15
Rabot électrique 650W	FR	26
650W Høvli	DK	37
650W Hyvel	SV	48
650W Hobel	D	59

ORIGINAL INSTRUCTIONS	EN
OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING	NL
NOTICE ORIGINALE	FR
ORIGINAL BRUGSANVISNING	DK
BRUKSANVISNING I ORIGINAL	SV
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	D

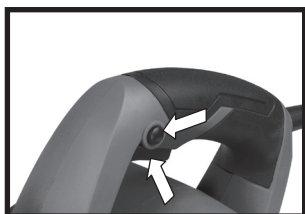
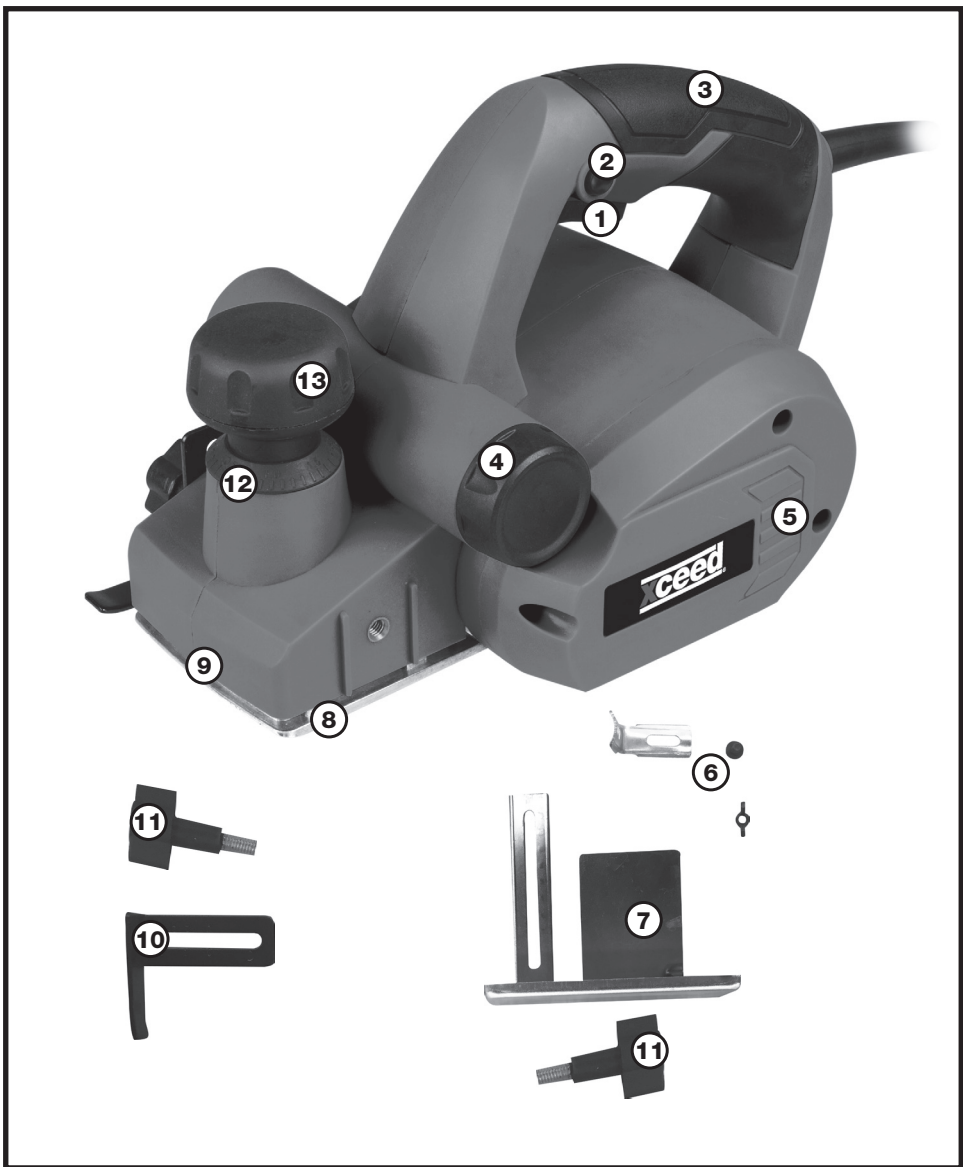


Fig. 1

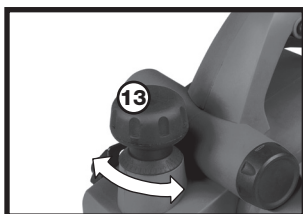


Fig. 2



Fig. 3

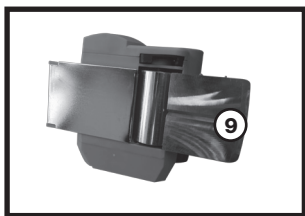


Fig. 4

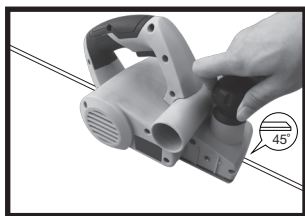


Fig. 5



Fig. 6

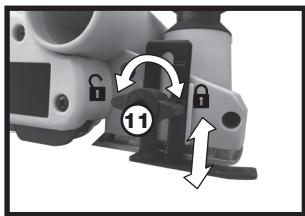


Fig. 7

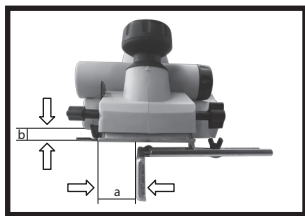


Fig. 8



Fig. 9

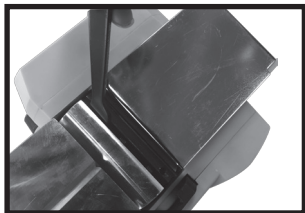


Fig. 10



Fig. 11

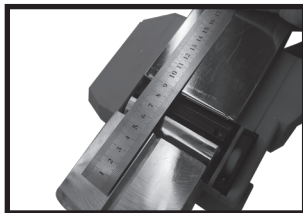


Fig. 12

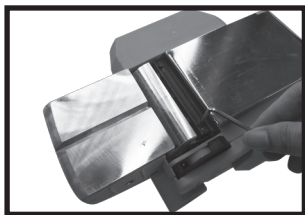


Fig. 13

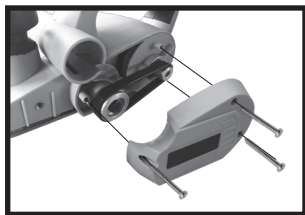


Fig. 14

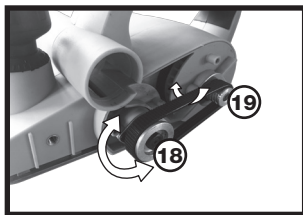


Fig. 15

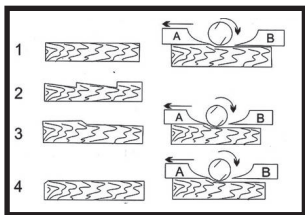


Fig. 16

PRODUCT SAFETY

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising

power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PLANNER SAFETY WARNINGS

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury. Note The above warning applies only to planers without an automatic closing guard.
2. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
3. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR PLANNER

1. Always wear a dust mask.

SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Double insulation



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

COMPONENT LIST

-
1. ON/OFF SWITCH
 2. LOCK-OFF SWITCH
 3. HAND GRIP AREAS
 4. DUST EXTRACTION COVER
 5. BELT COVER
 6. FASTENING SCREW
 7. PARALLEL GUIDE
 8. BASE PLATE
 9. V-GROOVES
 10. REBATE GUIDE
 11. REBATE GUIDE FASTENING SCREW (2PCS)
 12. CUTTING DEPTH SCALE
 13. CUTTING DEPTH ADJUSTMENT KNOB
 14. DUST BAG (SEE FIG. 9)
 15. BLADE(SEE FIG. 10)
 16. BLADE CLAMP (SEE FIG. 10)
 17. SPANNER (SEE FIG. 10)
 18. LARGE PULLEY (SEE FIG. 15)
 19. PINION (SEE FIG. 15)
-

TECHNICAL DATA

Type: **EX650PLG (PL-designation of machinery, representative of planer)**

Voltage	220-240V~50Hz
Power input	650W
No load speed	16000/min
Max cutting depth	2mm
Max cutting width	82mm
Max rebate depth	10mm
Protection class	□/II
Machine weight	2.52kg

NOISE INFORMATION

A weighted sound pressure:	L_{pA} : 74dB(A)
A weighted sound power:	L_{wA} : 85dB(A)
K_{pA} & K_{wA} :	3dB(A)
Wear ear protection.	

VIBRATION INFORMATION

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration emission value a_{h1} = 3.915 m/s²

Uncertainty K=1.5m/s²

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:** The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:

How the tool is used and the materials being cut or drilled.

The tool being in good condition and well maintained.
The use of the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.
The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration and noise accessories are used.
And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.

 **WARNING:** To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.
Helping to minimise your vibration and noise exposure risk.
Always use sharp chisels, drills and blades.
Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).
If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration and noise accessories.
Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

ACCESSORIES

Parallel guide	1
Rebate guide	1
Blades (on tool)	2
Spanner	1
Dust bag	1

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

OPERATING INSTRUCTIONS



NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully.

INTENDED USE

The machine is intended for planing of firmly supported wooden materials, such as beams and boards. It is also suitable for bevelling edges and rebating.

1. SAFETY ON/OFF SWITCH

(See Fig. 1)

The switch is locked off to prevent accidental starting. Depress the lock off button then the on/off switch and release the lock off button. The machine is working now. To switch off, just release the on/off switch.



WARNING: Danger of kickback!

Apply the machine to the work piece only when switched on.

2. CUTTING DEPTH ADJUSTMENT

(See Fig. 2)

The planing depth can be adjusted from 0 to 2mm. Rotate the cutting depth adjustment knob (13) to set the required cutting depth with the scale (12). Clockwise rotation increases the planing depth; the anticlockwise rotation reduces the planing depth.

It is recommended that test cuts be made in scrap wood after each adjustment to make sure that desired amount of wood is being removed by your planer.

NOTE: To protect blades during storage, transporting, etc., set blade depth adjustment knob to 0.

3. STANDARD SURFACE PLANING

(See Fig. 3)

Set the desired cutting depth. Position the front part of the base plate flat onto the work surface. Make sure that the blades are not touching the workpiece. Switch the

machine on and push your planer forward and it will start cutting. Always maintain all of the base plate flat on the work surface to prevent the cutting blade jumping. Move the plane evenly over the work surface. Be careful to avoid hitting nails during operation. It could nick, crack, or damage blades. We suggest that you always keep an extra set of blades on hand for replacement.

4. EDGE CHAMFERING (See Fig. 4, 5)



CAUTION: Always use both hands on the tool for any operation. It assures to maintain control and avoid the risk of serious personal injury. The workpiece must always be properly supported and clamped so that both hands will be free to control the planer.

Using the V-groove (9) in the base plate you can make a chamfer on the work piece edge. Guide the planer along the edge and maintain a constant angle and force to produce a good finish. You can control the angle of the chamfer with your hands. Make a test chamfer on a scrap piece of wood. Maintain downward pressure to keep your planer flat at the beginning and the end of the work surface.

5. USING THE PARALLEL GUIDE

(See Fig. 6)

Insert the screw provided through the hole on the support of parallel guide (7). Turn the screw into the nut on the housing. Fix the parallel guide on the support of parallel guide with the screw and nut. Ensure the screws are tightened securely.

NOTE: The parallel guide should be fitted on the left of housing.

To adjust the required width of cut, loosen the nut and slide the parallel guide to the required position. Retighten the nut fully. Use the parallel guide while cutting. The guide should be held firmly against the edge of the workpiece.

6. USING THE REBATE (See Fig. 7)

Insert the screw (11) provided through the slot on the rebate. Turn the screw into the nut on the housing.

The cut depth adjustment can be set from 0 to 10mm.

To adjust the depth of cut, place the planer on a flat board, then loosen the screw and slide the cut depth adjustment guide up and down for required depth. Tighten the thumb screw fully.

7. REBATING (See Fig. 8)

The width of rebating cut (a) is adjustable by moving the parallel guide. The depth of rebating cut (b) is determined by moving the Rebate, and the number of passes made along the workpiece. Make sure that the plane is guided with a lateral supporting pressure.

8. USING THE DUST BAG (See Fig. 9)

Your planer is equipped with a dust bag for collection of wood chips in the work area. Make sure the zipper on the bag is fully closed. To fit the dust bag, simply insert the tube end of the bag into the dust extraction outlet. There are two dust extraction outlets on opposite sides, and the dust bag can be inserted into either one, with the other covered by the dust extraction cover. Then switch on and start planing.

CLEANING DUST EXHAUST OUTLET AND EMPTYING THE DUST BAG

After using your planer for an extended period of time or when planing wet green timber, chips may build-up in the dust exhaust outlet and require clearing. Chip build-up restricts air flow and causes the motor to overheat. Turn off the planer and remove the dust bag from the dust exhaust outlet. Clean the chip and dust exhaust outlet of your planer with a small piece of wood. Do not use your hands or fingers. Unzip the dust bag and empty all chips from it. Ensure collar is free from debris.

We recommend emptying the dust bag every 3-6 minutes.

9. BLADE FITTING AND CHANGING (See Fig. 10, 11, 12, 13)

NOTE: Dull and worn blade cannot be reground and must be replaced. Always replace blades in pairs.

 **WARNING:** Remove power cord from the socket before carrying out any adjustments or changing blades. Always put on gloves when replacing blades.

Using the blade spanner provided to loosen the three installation screws approximately 1/2 rotation anticlockwise.

NOTE: Do not over-loosen the screws. If the screws are too loose, the alignment of the new blade will not be accurate. Before removing the old blades, take notice of the direction of cut as well as how the tapered edge of the old blades are oriented. The tapered edge of the new blades must be in the same orientation as the original blades.

Press the safety cover down with your finger. Push the blade out with the tip of a spanner (or a screwdriver) and then remove.

NOTE: There is no need to remove the blade clamp as this will change the factory settings for cutting blade height control.

NOTE: If a blade cannot be pushed out easily after loosening the screws, use a piece of wood to break the blade loose from the blade clamp, with a short sharp blow. Then push with a screwdriver to remove the blades. If necessary, tap the piece of wood sharply with a small hammer to break the blades loose.

Before reinserting a new or reverse blade, always clean both the blade and the blade seat if dirty. Slide the blade into the clamp with a spanner (or a screwdriver) in the correct orientation. Check the blade is equal with the clamp. Retighten the three blade screws with the spanner.

Repeat the above procedure to change the other blade.

After the blades are replaced, check if the blades are parallel and in the same surface as the rear base plate with a ruler. If not, you can adjust the blades with the hexagonal wrench provided. Firstly loosen the three screws on the blade clamp. Turn the socket head screw clockwise, the blade will be risen. Turn it anticlockwise, the blade will be lowered down. Finally retighten the three screws fully.

10. REPLACING A DRIVE BELT (See Fig. 14, 15)



WARNING:

1. Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.
2. The cutting blades will be turning and may cause injury.
3. Always put on gloves when operation.

Loosen the screws and remove the belt cover. Remove the worn drive belt from the large pulley and the pinion and clean them. Lace the new belt on the top of the pinion and turn it manually, press it on the large pulley. Make sure that the drive belt runs exactly along the length grooves of the pinion and the pulley. Replace the belt cover. Install the cover screw and tighten fully.

11. CORRECT PLANER BLADE SETTING (See Fig. 16)

Your planning surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely.

The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, that is, parallel to the surface of the rear base. Fig. P shows some examples of proper and improper settings.

(A) Front base (Moveable shoe)

(B) Rear base (Stationary shoe)

1) Correct setting

Although this side view cannot show it, the edges of the blade run perfectly parallel to the rear base surface.

2) Nicks in surface

Cause: one or both blades fail to have edge parallel to rear base line.

3) Gouging at start

Cause: one or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

4) Gouging at end

Cause: one or both blade edges protrude too far in relation to rear base line.

MAINTENANCE

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

Your power tool requires no additional lubrication or maintenance. There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products must not be disposed of with household waste.

■ Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling g advice.

PLUG REPLACEMENT (ONLY FOR REWIRABLE PLUG OF UK & IRELAND)

If you need to replace the fitted plug then follow the instructions below.

IMPORTANT

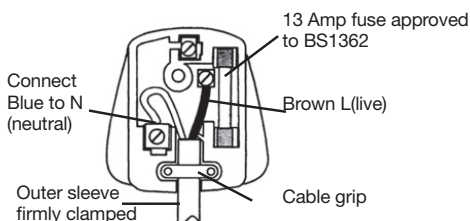
The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

BLUE = NEUTRAL

Brown = Live

As the colors of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the colored markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The wire which is colored blue must be connected to the terminal which is marked with N. The wire which is colored brown must be connected to the terminal which is marked with L.

 **WARNING:** Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug. Only fit an approved 13A BS1363/A plug and the correct rated fuse.
NOTE: If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.



DECLARATION OF CONFORMITY

We,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne,
Germany

Declare that the product

Description: **Electric Planner**

Type: **EX650PLG (PL-designation of machinery, representative of planer)**

Function: **removing surface material with a rotating cutter**

Complies with the following Directives:

2006/42/EC

2011/65/EU & (EU)2015/863

2014/30/EU

Standards conform to:

EN 62841-1, EN 62841-2-14, EN

55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3

The person authorized to compile the technical file,

Name: Marcel Filz

Address: POSITEC Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne,
Germany



2019/07/04

Allen Ding

Deputy Chief Engineer, Testing &
Certification

Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

PRODUCTVEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR VERMOGENSMACHINE



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap werden meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande voorschriften kan tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel leiden.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere naslag.

De term “(elektrisch) gereedschap” in de waarschuwingen hieronder, verwijst naar uw op netspanning werkende gereedschap (met stroomdraad) of uw accugereedschap (draadloos).

1) Werkgebied

- a) Houd uw werkgebied schoon en zorg ervoor dat deze goed verlicht is.** In rommelige en slecht verlichte werkgebieden gebeuren sneller ongelukken.
- b) Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die de stof of de gassen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u met elektrisch gereedschap werkt.** Afleidingen kunnen ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.

2) Elektrische Veiligheid

- a) De stekker van het elektrisch gereedschap moet passen in het stopcontact. Pas de stekker op geen enkele manier aan om te zorgen dat hij wel past. Gebruik geen adapterstekkers terwijl u geaard elektrisch gereedschap gebruikt.** Onaangepaste stekkers die in het stopcontact passen, verminderen de kans op een elektrische schok.
- b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde of gegronde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Als uw lichaam geaard of geground is, is er een grotere kans op een elektrische schok.
- c) Stel uw elektrische gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap kan binnendringen, vergroot de kans op een elektrische schok.
- d) Gebruik de stroomdraad niet op een andere manier dan waarvoor deze gemaakt is. Trek niet aan de stroomdraad, ook niet om de stekker uit het stopcontact te krijgen en draag het gereedschap niet door het aan de stroomdraad vast te houden. Houd de stroomdraad uit de buurt van hitte, olie, scherpe hoeken en bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde stroomdraden vergroten de kans op een elektrische schok.
- e) Wanneer u het elektrische gereedschap buitenshuis gebruikt, dient u te zorgen voor een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert de kans op een elektrische schok.
- f) Moet een krachtmachine in een vochtige locatie worden gebruikt, gebruik dan een aardlekschakelaar (ALS).** Een ALS vermindert het gevaar op elektrische

schokken.

3) Persoonlijke Veiligheid

a) Blijf alert, kijk waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

b) Gebruik een veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.

Een veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm, of oorbescherming die onder de juiste omstandigheden gebruikt wordt, vermindert de kans op persoonlijk letsel.

c) Pas op dat het apparaat niet onbedoeld wordt gestart. Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat voordat u de voeding en/of batterij aansluit, en als u de machine oppakt en draagt. *Gereedschap dragen terwijl u uw vinger op de schakelaar houdt, of de stekker in het stopcontact steken terwijl het gereedschap ingeschakeld staat, is vragen om ongelukken.*

d) Verwijder inbussleutels of moersleutels voordat u het gereedschap inschakelt. *Een sleutel die nog in of op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

e) Werk niet boven uw macht. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en goed in balans bent. *Hierdoor hebt u betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties.*

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende onderdelen.*

g) Wanneer er apparaten worden bijgeleverd voor stofafzuiging en -opvang, zorg er dan voor dat deze aangesloten zijn en op de juiste manier gebruikt worden. *Het gebruik van deze apparaten vermindert de gevaren die door stof kunnen ontstaan.*

h) Als u gereedschap veelvuldig gebruikt, dan kan dit leiden tot het negeren van de veiligheidsprincipes, probeer dit te vermijden. *Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.*

4) Gebruik En Onderhoud Van Elektrisch Gereedschap

a) Forceer het gereedschap niet. Gebruik gereedschap dat voor de toepassing geschikt is. *Het gebruik van geschikt gereedschap levert beter werk af en werkt veiliger als het gebruikt wordt op de snelheid waar het voor ontworpen is.*

b) Gebruik het gereedschap niet wanneer de aan/uitschakelaar niet functioneert. *Gereedschap dat niet kan worden bediend met behulp van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.*

c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien deze kan worden verwijderd, uit het gereedschap voordat u instellingen verandert, toebehoren vervangt of de machine opbergt. *Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen de kans op het ongewild inschakelen van het gereedschap.*

d) Berg gereedschap dat niet gebruikt wordt buiten het bereik van kinderen op en laat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of met deze veiligheidsinstructies het gereedschap niet bedienen. *Elektrisch gereedschap*

kan in de handen van ongetrainde gebruikers gevaarlijk zijn.

e) Onderhouden van het gereedschap en accessoires. Controleer of bewegende onderdelen nog goed uitgelijnd staan, of ze niet ergens vastzitten en controleer op elke andere omstandigheid die ervoor kan zorgen dat het gereedschap niet goed functioneert. Wanneer het gereedschap beschadigd is, dient u het te repareren voordat u het in gebruik neemt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) Houd snijdend gereedschap schoon en scherp. Goed onderhouden snijdend gereedschap met scherpe zaagbladen/messen zal minder snel vastlopen en is makkelijker te bedienen.

g) Gebruik het gereedschap, de accessoires, de bitjes, enz. in overeenstemming met deze instructies en op de manier zoals bedoeld voor het specifieke type elektrisch gereedschap, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Het gereedschap gebruiken voor andere doeleinden dan waar deze voor ontworpen is, kan gevaarlijke situaties opleveren.

h) Houd de handgrepen en grijppoppervlakten droog, schoon en vrij van olie en smeermiddel. Glibberige handgrepen en grijppoppervlakken laten geen veilige hantering toe, en zorgen ervoor dat u geen controle hebt over het gereedschap in onverwachte omstandigheden.

5) Service

a) Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een bevoegde reparateur die alleen originele reserveonderdelen gebruikt. Zo bent u er zeker van dat uw gereedschap veilig blijft.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- 1. Wacht tot het mes tot stilstand komt voordat u de machine neerzet.** Een blootgesteld draaiend mes kan zich in de ondergrond vastgrijpen met onverwachte gevolgen en ernstig letsel.
Opmerking: Bovenstaande waarschuwing geldt alleen voor schaafmachines zonder automatisch sluitende kap.
- 2. Houd het gereedschap vast bij de geïsoleerde handgreep wanneer er kans is op het raken van verborgen bedrading.** Contact met een draad waar stroom opstaat, zorgt ervoor dat er ook op de metalen onderdelen van het apparaat stroom komt te staan, waardoor de gebruiker een schok krijgt.
- 3. Houd het werkobject nooit met de handen vast of over uw heen. Zet het werkobject vast op een stabiel platform.** Het is belangrijk om het object voldoende te ondersteunen, zodat uw lichaam niet geraakt kan worden, het zaagblad niet vast kan lopen en u de controle over de machine niet verliest.

EXTRA VEILIGHEIDSPUNTEN VOOR UW SCHAAFMACHINE

- 1. Draag een stofmasker.**

SYMBOLLEN



Om het risico op letsels te beperken, moet u de gebruikershandleiding lezen



Dubbele isolatie



Waarschuwing



Draag oorbescherming



Draag oogbescherming



Draag een stofmasker



Afgedankte elektrische producten kunt u niet met het normale huisafval weggooien. Breng deze producten, indien mogelijk, naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente naar informatie en advies over het recyclen van elektrische producten.

ONDERDELENLIJST

-
1. AAN/UIT-SCHAKELAAR
 2. ONTGRENDELINGSSCHAKELAAR
 3. HANDGREEPZONES
 4. STOFVERWIJDERKAP
 5. RIEMAFDEKKING
 6. BEVESTIGINGSSCHROEF
 7. PARALLELE GELEIDER
 8. GRONDPLAAT
 9. V-GROEVEN
 10. METER SPONNINGDIEPTE
 11. AFSTELSCHROEF AFNAMEGELEIDING (2STUK)
 12. SCHAAL VOOR SNIJDIEPTE-AFSTELLING
 13. AFSTELLING SCHAAFDIEPTE
 14. STOFZAK (ZIE FIG. 9)
 15. MES (ZIE FIG. 10)
 16. BLADBEVESTIGINGSKLEM (ZIE FIG. 10)
 17. SOKSLEUTEL (ZIE FIG. 10)
 18. GROTE RIEMSCHIJF (ZIE FIG. 15)
 19. DRIJFWIEL (ZIE FIG. 15)
-

TECHNISCHE GEGEVENS

Type **EX650PLG (PL- aanduiding van machinerie, kenmerkend van Schaafmachine)**

Spanning	220-240V~50Hz
Opgenomen vermogen	650W
Onbelast toerental	16000/min
Schaafdiepte	2mm
Schaafbreedte	82mm
Sponningdiepte	10mm
Dubbele isolatie:	
Gewicht machine	2.52kg

GELUIDS EN TRILLINGSGEGEVENS

A-gewogen geluidsdruk:	L_{pA} : 74 dB(A)
A-gewogen geluidsvermogen:	L_{wA} : 85dB(A)
K_{pA} & K_{wA} :	3dB(A)
Draag oorbescherming.	

TRILLINGSGEGEVENS

Totaal trillingsniveau volgens EN 62841:

Trillingswaarde $a_h = 3.915 \text{ m/s}^2$

Fout $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

De totale waarde van trillingen en geluidsemissie werden gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.

De totale waarde van trillingen en geluidsemissie kunnen ook voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling worden gebruikt.

 **WAARSCHUWING:** Trillingen en geluidsemissie die tijdens het gebruik van het gereedschap optreden, kunnen verschillen van de opgegeven waarde, dit is afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het werkstuk dat wordt bewerkt, afhankelijk van de volgende voorbeelden en andere variaties in de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt:

Hoe de machine gebruikt wordt en hoe het materiaal gesneden of geboord wordt.

De conditie en de onderhoudstoestand van de machine.

Gebruik van de juiste toebehoren. Zorg ervoor dat ze scherp zijn en in goede conditie.

Hoe stevig de handgreep wordt vastgehouden en of er anti-trilling en -geluidsaccessoires worden gebruikt.

De machine moet gebruik worden zoals door de ontwerper bedoeld is en in overeenstemming met deze instructies.

Deze machine kan een trillingssyndroom in hand en arm veroorzaken als hij niet op de juiste wijze gehanteerd wordt.

 **WAARSCHUWING:** Voor de nauwkeurigheid moet bij een schatting van het blootstellingsniveau in de feitelijke gebruiksomstandigheden rekening worden gehouden met alle delen van de bewerking, zoals het moment dat de machine wordt uitgeschakeld en de tijden waarop de machine loopt zonder daadwerkelijk gebruikt te worden. Dit kan het blootstellingsniveau over de totale werkperiode aanzienlijk verminderen. Het risico op blootstelling aan trillingen en geluid verminderen. Gebruik **ALTIJD** scherpe beitels, boren en zaagbladen. Onderhoud de machine volgens deze instructies en houd hem goed gesmeerd (voor zover van toepassing). Als het gereedschap regelmatig wordt gebruikt, investeer dan in anti-trilling en -geluidsaccessoires. Plan de werkzaamheden zodat de taken met veel trillingen over een aantal dagen verspreid worden.

TOEBEHOREN

Parallele geleider	1
Soksleutel	1
Mes (mes op machine)	2
Soksleutel	1
Stofzak	1

Wij adviseren u alle accessoires te kopen in de winkel waar u het gereedschap heeft gekocht. Kijk op de verpakking van het accessoire voor meer informatie. Ook het winkelpersoneel kan u helpen en adviseren.

BEDIENINGSINSTRUCTIES



OPMERKING: Lees voor het gebruik van het gereedschap aandachtig het instructieboekje.

BEOOGD GEBRUIK

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het met vaste steun schaven van houtmaterialen zoals balken en planken. Het is ook geschikt voor het afschuiven van randen en voor het schaven van spouwen.

1. VEILIGHEIDSSCHAKELAAR

(Zie Fig.1)

De schakelaar wordt vergrendeld om te vermijden dat het gereedschap per ongeluk wordt gestart. Druk op de ontgrendelingsknop en vervolgens op de aan/uit-schakelaar zodat de ontgrendelingsknop wordt vrijgemaakt. De machine is nu in werking. Om dit uit te schakelen hoeft u alleen de aan/uit-schakelaar los te laten.



WAARSCHUWING: Gevaar voor terugslag! Plaats de machine alleen op het werkstuk wanneer u deze hebt ingeschakeld.

2. AFSTELLING SCHAAFDIEPTE

(Zie Fig.2)

De schaaftdiepte kan worden ingesteld tussen 0 en 2 mm. Draai de afstelling voor de schaaftdiepte (13) om de gewenste schaaftdiepte in te stellen op de schaal. Wanneer u rechtsom draait wordt de schaaftdiepte vergroot en wanneer u linksom draait wordt deze verkleind. (zie B) Het is aangeraden dat u eerst proefschaaft in restmateriaal om er zeker van te zijn dat uw schaaftmachine de juiste hoeveelheid hout verwijdert.

ONTHOUD: Zet tijdens opslag of verplaatsen de schaaftblad naar 0 mm om het te beschermen.

3. STANDAARD VLAKSCHAVEN

(Zie Fig.3)

Stel de gewenste schaaftdiepte in. Plaats het voorste gedeelte van de grondplaat plat op het werkoppervlak. Zorg ervoor dat de messen nog niet in aanraking zijn met het werkstuk. Schakel de machine in en duw uw schaaftmachine naar voren. Hij zal beginnen te schaven. Houd altijd de volledige grondplaat plat op het oppervlak om te vermijden dat het schaaftmes wegspringt. Beweeg de schaaftmachine gelijkmatig over het werkoppervlak. Vermijd het aanraken van nagels tijdens gebruik. De nagels kunnen bladen doen scheuren, er in snijden of anderszins beschadigen. Wij raden u aan extra bladen bij de hand te houden voor vervanging.

4. RAND AFSCHUIVEN (Zie Fig. 4, 5)

LET OP: Gebruik altijd beide handen met elk gebruik. Hierdoor behoudt u controle en vermijdt u het risico op ernstige verwondingen. Het te bewerken voorwerp moet altijd goed worden ondersteund en geklemd zodat beide handen vrij zijn om de schaaftmachine te bedienen.

Gebruik de V-groef in de grondplaat (9) om de rand van het werkstuk af te schuiven (zie I). Leid de schaaftmachine langs de rand en behoud een constante hoek en druk om een goede afwerking te verkrijgen. U kunt de hoek van de afschuiving controleren met uw handen. Maak een testafschuiving op een stukje hout. Druk het apparaat naar beneden om de schaaftmachine vlak te houden aan begin en eind van het bewerkingsoppervlak.

5. DE PARALLELGELEIDER

GEBRUIKEN (Zie Fig. 6)

Voer de meegeleverde schroef in het gat in de ondersteuner van de parallelgeleider in. Draai de schroef in de moer op de behuizing. Zet de parallelgeleider met de schroef en de moer vast op de

ondersteuner van de parallelgeleider. Zorg ervoor dat de schroeven goed vast zitten.

Onthoud: De parallelgeleider moet aan de linkerkant van de behuizing worden gezet.

Om de schaafbreedte te verstellen, moet u de moer los maken en de parallelgeleider naar de gewenste stand schuiven. Zet daarna de moer weer geheel strak. Gebruik tijdens het schaven de parallelgeleider. Deze moet stevig tegen de rand van het te bewerken voorwerp worden gehouden.

6. USING THE REBATE (Zie Fig. 7)

Voer de meegeleverde schroef in de gleuf in de sponningen. Draai de schroef in de muur op de behuizing.

De schaafdiepte versteller kan worden ingesteld van 0 mm tot 10 mm.

Plaats, om de diepte te verstellen, de schaafmachine op een vlak bord, maak de schroef los en schuif de schaafdiepte verstelgeleider omhoog en omlaag voor de gewenste diepte. Zet de duimschroef geheel vast.

7. SPONNINGEN MAKEN (Zie Fig.8)

De breedte van een sponningschaafwerk is verstelbaar door de parallelgeleider te verstellen. De diepte van een sponningschaafwerk wordt bepaald door de dieptegeleider te verstellen en het aantal keren dat u de machine over het te bewerken voorwerp haalt. Zorg ervoor dat de schaafmachine wordt geleid met een zijdelingse ondersteuningsdruk.

8. EEN STOFZAK MONTEREN (Zie Fig. 9)

Uw schaafmachine is voorzien van een stofzak om houtresten in het werkgebied te verzamelen.

Zorg ervoor dat de rits op de zak helemaal dicht is. Om de stofzak in te passen hoeft u alleen maar de pijp aan het eind van de zak in de stofuitlaat schuiven. Er zijn twee stofverwijderopeningen die tegenover

elkaar liggen. De stofzak kan op een willekeurige opening worden aangesloten, terwijl de andere afgesloten is met een dop. Schakel daarna de machine aan en ga aan de slag.

DE STOFUITLAAT SCHOONMAKEN EN DE STOFZAK LEGEN (Zie Fig. 9)

Als u de schaafmachine langdurig gebruikt, of nat hout gebruikt, kunnen houtresten achterblijven in de stofuitlaat en moeten deze verwijderd worden. Doordat houtresten achterblijven wordt de luchtstroom belemmerd en kan de motor oververhit raken. Zet de schaafmachine uit en verwijder de stofzak uit de stofuitlaat. Verwijder de houtresten en maak de stofuitlaat schoon met een klein stuk hout. Gebruik uw vingers niet. Rits de stofzak los en verwijder alle houtresten. Zorg ervoor dat er geen resten in de kraag overblijven. **Wij raden u aan de stofzak elke 3-6 minuten te legen.**

9. MESSEN MONTEREN EN VERVANGEN (Zie Fig.10, 11, 12, 13)

 **OPMERKING:** Botte en versleten messen kunnen niet opnieuw worden geslepen en moeten worden vervangen.

 **WAARSCHUWING:** Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen uitvoert of de messen vervangt. Trek altijd handschoenen aan als u bladen gaat vervangen.

Gebruik de bijgeleverde soksleutel om de 3 bouten ongeveer 1/2 draai linksom los te maken

OPMERKING: Draai de schroeven niet te ver los. Als de schroeven te los zijn, wordt het nieuwe mes niet nauwkeurig ingepast. Let, voor u de oude messen verwijdert, op de snijrichting en hoe de schuine rand van de oude messen geplaatst zijn. De schuine rand van de nieuwe messen moet op de zelfde manier geplaatst worden als die van de oude messen.

Druk de veiligheidskap met uw vinger naar beneden. Druk het blad naar buiten met de punt van een moersleutel (of een schroevendraaier) en verwijder het dan.

OPMERKING. u hoeft de messenklem niet te verwijderen, anders kunnen de fabrieksinstellingen voor de regeling van de snijbladhoogte wijzigen

OPMERKING: Als een mes niet gemakkelijk uit kan worden gehaald na de schroeven los te maken, kunt u een stuk hout gebruiken om het mes los te breken uit de klem met een snelle beweging. Druk dan met een schroevendraaier verder om de messen te verwijderen. Sla, indien noodzakelijk, met een kleine hamer op het hout om het mes los te breken.

Voordat u een nieuw mes plaatst of een mes omdraait, moet u het mes en de meshouder altijd schoonmaken als deze vuil zijn. Schuif het mes in de juiste richting in de messenklem. Controleer of het mes is uitgelijnd op de klem. Draai de drie bladschroeven met een sleutel vast. Herhaal bovenstaande procedure om het andere mes te vervangen. Controleer, nadat de messen zijn vervangen, met een meetlat of de messen parallel en op het zelfde oppervlak liggen als de basisplaat. Zoniet, dan kunt u de messen verstellen met de meegeleverde steeksleutel. Maak eerst de drie schroeven op de klem los. Draai de hoofdschroef van de fitting met de klok mee, dan zakt het mes. Zet de drie schroeven uiteindelijk weer vast.

10. MESSEN MONTEREN EN VERVANGEN (Zie Fig.14, 15)

 **WAARSCHUWING:** 1. Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert. Vervang altijd twee bladen tegelijk.
2. De snijmesses zullen draaien en kunnen letsels veroorzaken.

3. Trek altijd handschoenen aan als u gaat werken.

Maak de schroef los en verwijder de riemafdekking, verwijder de versleten aandrijfriem van de grote aandrijfrol en het drijf wiel en maak ze schoon. Draai de nieuwe aandrijfriem rond de bovenkant van het drijf wiel, draai de riem met de hand en duw deze op de grote aandrijfrol. Zorg ervoor dat de aandrijfriem precies langs de lengtegroeven van het drijf wiel en de aandrijfrol. Monteer de kap van de riem en zet de schroef stevig vast.

11. DE JUISTE MESINSTELLING (Zie Fig.16)

Als de messen niet goed en nauwkeurig zijn vastgezet, zal het eindresultaat oneffen en ruw blijven.

De messen moeten zó worden vastgezet, dat de snijdende rand helemaal gelijk staat. Dat houdt in, dat ze parallel moeten staan met het oppervlak van de basis (achterkant). FigP toont enige voorbeelden van juiste en onjuiste instellingen.

- (A) Basis voor (Bewegende schoen)
- (B) Basis achter (Stilstaande schoen)

1) Juiste instelling

Alhoewel het van de zijkant niet te zien is, draaien de randen van het mes perfect parallel met het oppervlak van de basis (achter).

2) Sneeën in het oppervlak

Oorzaak: Eén of beide messen hebben de randen niet parallel aan de basislijn (achter).

3) Gutsen bij de start

Oorzaak: Eén of beide bladranden steken niet genoeg uit in relatie met de basislijn (achter).

4) Gutsen aan het eind

Oorzaak: Eén of beide bladranden steken te ver uit in relatie met de basislijn (achter).

ONDERHOUD

Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert.

Dit gereedschap bevat geen onderdelen waaraan de gebruiker onderhoud kan of moet uitvoeren. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen voor het schoonmaken van uw elektrische gereedschap. Veeg het schoon met een droge doek. Bewaar uw elektrische gereedschap altijd op een droge plek. Houd de ventilatiegaten van de motor schoon. Houd alle bedieningselementen vrij van stof. Er kunnen vonken zichtbaar zijn in de ventilatiegaten. Dit is normaal en leidt niet tot beschadiging van uw gereedschap. Als de stroomkabel van dit apparaat beschadigd is moet deze worden vervangen door een speciaal vervaardigde kabel, die bij onze onderhoudsorganisatie verkrijgbaar is.

BESCHERMING VAN HET MILIEU



Afgedankte elektrische producten kunt u niet met het normale huisafval weggooien. Breng deze producten, indien mogelijk, naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente naar informatie en advies over het recyclen van elektrische producten.

CONFORMITEITVERKLARING

Wij,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne,
Germany

Verklaren dat het product
Beschrijving: **Schaafmachine**
Type: **EX650PLG (PL- aanduiding van machinerie, kenmerkend van Schaafmachine)**
Functie: **Oppervlaktmateriaal met een roterend snijgereedschap verwijderen**

Overeenkomt met de volgende richtlijnen
2006/42/EC
2011/65/EU & (EU)2015/863
2014/30/EU

Standaards in overeenstemming met
EN 62841-1, EN 62841-2-14, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

De persoon die bevoegd is om het technische bestand te compileren,
Naam: Marcel Filz
Adres: POSITEC Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne,
Germany



2019/07/04
Allen Ding
Plaatsvervangend Chief Ingenieur,
Testen en Certificering
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

LA SÉCURITÉ DES PRODUITS

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX

POUR L'OUTIL



AVERTISSEMENT: Lire l'ensemble des mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fourni avec cet outil électrique. Ne pas suivre toutes les instructions énumérées ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et / ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité De La Zone De Travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité Électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'usage d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité Des Personnes

a) Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites

preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

h) Ne pas laisser les habitudes acquises au cours d'une utilisation fréquente des outils nous rendre complaisants et ignorer les principes de sécurité de l'outil. *Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.*

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) Débrancher la prise de la source d'alimentation et / ou retirer la batterie, si elle est amovible, de l'outil, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

e) Entretenir les outils et accessoires électriques. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas

de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

h) Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. *Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle de l'outil en toute sécurité en cas d'imprévus.*

5) Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. *Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ À PROPOS DU RABOT

- 1. Attendez l'arrêt complet des lames avant de poser l'outil.** Une fois dénudées, les lames peuvent s'accrocher sur la surface sur laquelle vous posez l'outil, vous en faire perdre le contrôle et vous blesser.
Remarque: Cet avertissement ne s'applique qu'aux rabots ne comportant pas de protection de fermeture automatique.
- 2. Tenir l'outil par les surfaces antidérapantes et isolées lorsque l'outil de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles cachés.** L'entrée en contact d'un câble sous tension rendra les parties en métal de l'outil également sous tension et l'utilisateur pourrait subir une décharge électrique.
- 3. Ne jamais tenir une pièce qui est entrain d'être coupée dans les mains ou sur les genoux.** Il est important de maintenir correctement la pièce à travailler pour réduire les risques d'exposition corporelle, de dérapage de la lame ou de perte de contrôle.

AUTRES POINTS DE SECURITE POUR VOTRE RABOTEUSE

- 1. Porter un masque anti-poussière.**

SYMBOLES



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions



Classe de protection



Avertissement



Porter une protection pour les oreilles



Porter une protection pour les yeux



Porter un masque contre la poussière



Les déchets provenant de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Cet outil devra être apporté dans le centre de recyclage le plus proche pour un traitement approprié.

LISTE DES COMPOSANTS

-
1. **INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT**
 2. **INTERRUPTEUR DE VEROUILLAGE**
 3. **LA POIGNEE**
 4. **COUVERCLE D'EXTRACTION DE POUSSIÈRE**
 5. **REVETEMENT DE LA COURROIE**
 6. **VIS DE FIXATION**
 7. **GUIDE PARALLÈLE**
 8. **LAQUE DE BASE**
 9. **SILLON EN V**
 10. **JAUGE DE PROFONDEUR DE FEUILLURE**
 11. **VIS DE FIXATION DU GUIDE DE RABAIS (2PIÈCE)**
 12. **ÉCHELLE DE PROFONDEUR DE COUPE**
 13. **LEVIER DE REGLAGE DE COUPE**
 14. **SAC À POUSSIÈRE (VOIR FIG. 9)**
 15. **SUPPORT DE LA PLAQUE DE BASE (VOIR FIG. 10)**
 16. **COLLIER DES SERRAGE DE LAMES (VOIR FIG. 10)**
 17. **CLÉ (VOIR FIG. 10)**
 18. **GRANDE POULIE (VOIR FIG.15)**
 19. **PIGNON (VOIR FIG. 15)**
-

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle: **EX650PLG (PL- désignations des pièces, illustration de la Rabot électrique)**

Tension Nominale- Fréquence	220-240V~50Hz
Puissance	650W
Vitesse à vide	16000/min
Profondeur de coupe maximale	2mm
Largeur maximale de coupe	82mm
Profondeur maximale de feuillure	10mm
Poids	 II
Double isolation:	2.52kg

INFORMATIONS RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique:	L_{pA} : 74dB(A)
Niveau de puissance acoustique:	L_{wA} : 85dB(A)
K_{pA} & K_{wA} :	3dB(A)
Porter une protection pour les oreilles.	

INFORMATIONS RELATIVES AUX VIBRATIONS

Valeurs totales de vibrations déterminées selon l'EN 62841:

Valeur d'émission de vibrations $a_n = 3.915 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée ont été mesurées conformément à la méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée peuvent également être utilisées lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

 **AVERTISSEMENT:** les vibrations et les émissions de bruit au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent varier de la valeur déclarée en fonction du mode d'utilisation de l'outil, en particulier du type de pièce traité selon les exemples suivants et d'autres variations concernant le mode d'utilisation de l'outil :
Comment l'outil est utilisé et quels matériaux sont coupés ou percés.

L'outil est en bon état et bien entretien.

L'utilisation du bon accessoire pour l'outil et l'assurance qu'il est affûté et en bon état.

La force avec laquelle vous serrez les poignées et l'utilisation éventuelle d'un quelconque accessoire anti-bruit et anti-vibration.

Et l'outil est utilisé comme prévu dans sa conception et dans les présentes instructions.

Cet outil peut causer un syndrome de vibration du bras et de la main s'il n'est pas correctement géré.

 **AVERTISSEMENT:** Pour être précise, une évaluation du niveau d'exposition en conditions réelles d'utilisation doit également tenir compte de toutes les parties du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est éteint, et ceux où il fonctionne au ralenti mais ne réalise pas réellement de tâche. Ceci peut réduire de façon significative le niveau d'exposition et la période de fonctionnement totale.

Facteurs contribuant à minimiser votre risque d'exposition aux vibrations et au bruit.

Utilisez TOUJOURS des ciseaux, des forets et des lames affûtés.

Entretenez cet outil en accord avec les présentes instructions et maintenez-le lubrifié (si approprié).

Si l'outil doit être fréquemment utilisé, investissez dans des accessoires anti-bruit et anti-vibration.

Planifiez votre travail pour étaler toute utilisation d'outil à fortes vibrations sur plusieurs jours.

ACCESSOIRES

Guide parallèle	1
Clé à douille	1
Lame (sur la machine)	2
Clé	1
Sac à poussière	1

Nous recommandons d'acheter tous les accessoires dans le magasin d'acquisition de la machine. Pour plus d'informations, se référer à l'emballage des accessoires. Le personnel du magasin est également là pour vous conseiller.

FONCTIONNEMENT



REMARQUE : Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions.

UTILISATION CONFORME

L'outil électroportatif est conçu pour des travaux de rabotage sur des matériaux en bois, tels que poutres et planches. Il est également approprié pour chanfreiner des bords et pour faire des feuillures.

1. INTERRUPTEUR DE SECURITE MARCHE/ARRET (VOIR FIG. A)

L'interrupteur est verrouillé pour empêcher le démarrage accidentel. Presser sur le bouton de verrouillage puis sur l'interrupteur marche/arrêt (3) et relâcher le bouton de verrouillage. A présent, la machine fonctionne. Pour éteindre, il suffit de relâcher l'interrupteur marche/arrêt.



AVERTISSEMENT : Risque de rebond! N'appliquer la machine sur la pièce à travailler que quand elle est allumée.

2. AJUSTEMENT DE LA PROFONDEUR DE COUPE (Voir Fig. 2)

La profondeur de rabotage est réglable de 0 à 2 mm. Tourner l'ajustement de profondeur de coupe (13) pour définir la profondeur de coupe requise sur l'échelle. La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la profondeur de rabotage ; la rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre réduit la profondeur de rabotage.

Il est recommandé de faire des essais de coupe dans des chutes de bois après chaque ajustement afin de vérifier que la bonne quantité de bois désirée est extraite par le raboteur.

NOTE: Afin de protéger les lames pendant le transport, le stockage, etc., régler les lames à 0.

3. RABOTAGE D'UNE SURFACE STANDARD (Voir Fig. 3)

Régler la profondeur de coupe souhaitée. Placer la partie avant de la semelle à plat sur la surface de travail.

Assurez-vous que les lames ne sont pas en contact avec la pièce. Pousser la raboteuse en avant et la coupe débutera, toujours maintenir toute la surface de la semelle à plat sur la surface de travail afin d'empêcher les rebonds de lame. Passer la raboteuse de façon égale sur la pièce à travailler.

Faire attention à éviter de toucher des clous avec la machine pendant son utilisation. Cela pourrait entailler, fendre, endommager les lames. Il est recommandé de toujours avoir un jeu de lames supplémentaire sous la main en cas de remplacement nécessaire.

4. CHANFREINAGE DES BORDS (Voir Fig. 4, 5)



AVERTISSEMENT: Toujours utiliser ses deux mains sur la machine pendant son utilisation. Cela permet de s'assurer de contrôler la machine et d'éviter de se blesser. La pièce à travailler doit toujours être soutenue et fixée de façon à ce que les deux mains soient toujours libres pour contrôler le raboteur. En utilisant le sillon en V sur la semelle (9) vous pouvez chanfreiner les bords de la pièce à travailler (voir I). Guider la raboteuse le long du bord et maintenir un angle et une force constants pour produire un bon travail de finition. Faire un test de chanfreinage sur un déchet de coupe. Maintenir la pression vers le bas pour garder votre rabot à plat au début et à la fin de la surface de travail.

5. UTILISATION DU GUIDE PARALLELE (Voir Fig. 6)

Insérer la vis fournie à travers le trou sur le support du guide parallèle. Tourner la vis dans l'écrou sur le logement. Fixez le guide parallèle sur le support du guide parallèle

avec la vis et l'écrou. S'assurer que les vis sont solidement vissées.

Remarque: Le guide parallèle doit être fixé à gauche du logement.

Pour ajuster la largeur requise de coupe, détacher l'écrou et glisser le guide parallèle dans la position requise. Resserrer l'écrou entièrement.

Utiliser le guide parallèle tout en coupant.

Le guide doit être tenu fermement contre les bords de l'objet.

6. UTILISATION DU FEUILLURE

(Voir Fig. 7)

Insérer la vis fournie à travers la fente sur feuillure. Tourner la vis dans l'écrou sur le logement.

L'ajustement de la profondeur de coupe peut être réglé entre 0mm et 10mm.

Pour ajuster la profondeur de coupe, placer le raboteur sur une surface plate, puis desserrer la vis et glisser le guide d'ajustement de profondeur de coupe de haut en bas pour obtenir la profondeur désirée. Serrer la vis complètement.

7. FEUILLURE (Voir Fig. 8)

La largeur de la coupe de feuillure est ajustable en bougeant le guide parallèle. La profondeur de la coupe de feuillure est déterminée en bougeant le guide de profondeur, et le nombre de passage fait sur l'objet. S'assurer que le rabot est guidé avec une pression de soutien latérale.

8. AJUSTEMENT D'UN SAC À POUSSIÈRES (Voir Fig. 9)

Votre raboteur est équipé d'un sac à poussière pour collecter les débris de bois dans la surface de travail.

S'assurer que la fermeture éclair du sac est complètement fermée. Pour insérer le sac à poussière, insérer simplement l'extrémité du tube du sac dans la sortie d'extraction de la poussière. Il y a deux sorties d'extraction de poussière sur les côtés opposés, et le sac à poussière peut

être inséré dans l'une ou l'autre, avec l'autre équipée du couvercle d'extraction de poussière. Puis mettre en marche et utiliser la machine.

Nettoyer le tuyau d'extraction à poussière et vider le sac à poussière

Après avoir utilisé le raboteur pendant un certain temps ou lorsque vous prévoyez de travailler du bois frais, des morceaux de bois peuvent s'accumuler dans la sortie d'extraction à poussière et nécessitent d'être dégagés. L'entassement de débris obstruera le passage d'air et provoquera la surchauffe du moteur. Eteindre le raboteur et enlever le sac à poussière du tuyau d'extraction de la poussière. Enlever les copeaux et la poussière de la sortie d'extraction à poussière avec un petit bout de bois. Ne pas utiliser vos mains ou doigts. Ouvrir le sac et y enlever tous les copeaux. S'assurer que le collier est libre de tous débris.

Il est recommandé de vider le sac toutes les 3 à 6 minutes.

9. AJUSTEMENT ET CHANGEMENT DES LAMES (Voir Fig. 10, 11, 12, 13)

REMARQUE : Une lame émoussée et usée ne peut pas être aiguisée et doit être remplacée. Toujours remplacer les lames de deux en deux.



AVERTISSEMENT : Retirer le cordon d'alimentation de la fiche avant de procéder à tout réglage ou de changement de lames. Toujours mettre des gants lors du remplacement des lames.

A l'aide de la clé à douille fournie, desserrer les 3 boulons d'environ 1/2 rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

REMARQUE: Ne pas trop desserrer les vis. Si les vis sont trop desserrées, l'alignement de la nouvelle lame ne sera pas précis. Avant de changer les vieilles lames, prendre notification de la direction de la coupe, c'est à dire l'orientation du bord effilé des vieilles lames. Le bord effilé des nouvelles

lames doit être orienté comme les lames originales l'étaient.
Abaisser le couvercle de sécurité avec votre doigt. Extraire la lame à l'aide de la pointe d'une clé (ou d'un tournevis) et la retirer.

REMARQUE : Il n'est pas nécessaire de retirer le collier de serrage de la lame, car cela pourrait changer les réglages d'usine pour le contrôle de la hauteur de la lame de coupe.

REMARQUE: Si une lame ne peut être enlevée facilement après avoir desserré les vis, utiliser un morceau de bois pour défaire la lame de sa bride, avec un petit couteau pointu. Ensuite pousser avec un tournevis pour enlever les lames. Si nécessaire taper brusquement le morceau de bois avec un petit marteau afin de défaire le jeu des lames.

Avant de réinsérer une nouvelle lame ou d'inverser la lame, toujours nettoyer la lame et l'assise de la lame en cas de saleté. Faire glisser la lame dans le collier de serrage dans le bon sens. Resserrer les trois vis de la lame à l'aide d'une clé.

Répéter la procédure décrite ci-dessus pour changer l'autre lame.

Après avoir changé les lames, vérifier que les lames sont bien parallèles et dans la même surface que l'embase arrière, avec une règle. Si ce n'est pas le cas vous pouvez ajuster les lames avec la clé hexagonale fournie. D'abord desserrer les vis sur la bride de la lame. Tourner les vis à tête hexagonale dans le sens horaire, la lame s'élèvera. Les tourner dans le sens antihoraire abaissera la lame. Enfin resserrer les trois vis complètement.

10. REMPLACEMENT DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

(Voir Fig. 14, 15)



AVERTISSEMENT: 1. Retirer la prise de la fiche avant de procéder à un réglage, une réparation ou un entretien.
2. Les lames de coupe pourraient tourner et

entraîner des blessures.

3. Toujours mettre des gants lors du fonctionnement.

Desserrer la vis et retirer le revêtement de la courroie (6), retirer la courroie d'entraînement usée de la grande poulie (a) et du pignon (b) et les nettoyer. Attacher la nouvelle courroie d'entraînement sur le dessus du pignon et la tourner manuellement, la presser contre la grande poulie (a) (voir H). S'assurer que la courroie d'entraînement tourne exactement le long des rainures de longueur du pignon et de la poulie. Remettez en place le couvercle de la poulie, puis réinstallez les vis et serrez-les bien.

11. RECTIFIER LES REGLAGES DE LA LAME DU RABOTEUR (Voir Fig. 16)

Votre surface de rabotage sera irrégulière et approximative à moins que votre lame ne soit bien réglée et disposée proprement et sûrement.

La lame doit être montée de façon à ce que le tranchant soit à niveau, c'est à dire, parallèle à la surface de la base arrière. Fig. P montre quelques exemples de bons et mauvais réglages.

(A) Base avant (patin amovible)

(B) Base arrière (patin fixe)

1) Rectifier les réglages

Bien que cette vue ne le montre pas, les bords des lames fonctionnent parfaitement parallèlement à la surface de la base arrière.

2) Ebréchures sur la surface

Origine: Une ou l'ensemble des lames n'ont pas leurs bords parallèles à la ligne de la base arrière.

3) Gouge au démarrage

Origine: Les bords de l'une ou de l'ensemble des lames ne dépassent pas assez par rapport à la ligne de la base arrière.

4) Gouge à la fin

Origine: Les bords de l'une ou de

l'ensemble des lames dépassent trop par rapport à la ligne de la base arrière.

ENTRETIEN

Retirer la fiche de la prise avant de procéder à un réglage, une réparation ou un entretien.

L'outil motorisé ne requiert pas de graissage ou d'entretien supplémentaire. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur dans cet outil. Ne jamais utiliser d'eau ou de nettoyants chimiques pour nettoyer l'outil. Nettoyer avec un chiffon sec. Toujours conserver l'outil motorisé dans un endroit sec. Maintenir les fentes de ventilation du moteur propres. Empêcher que les commandes de marche soient couvertes de sciure. Il est normal que des étincelles soient visibles dans les fentes de ventilation, cela n'endommagera pas l'outil motorisé.

Si l'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne qualifiée de façon similaire, afin d'éviter tout danger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

 Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils sont collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous,

POSITEC Germany GmbH

Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Déclarons ce produit

Description: **Rabot électrique 650W**

Modèle: **EX650PLG (PL- désignations des pièces, illustration de la Rabot électrique)**

Fonction: **enlever le revêtement de la surface avec un couteau rotatif**

conforme aux directives suivantes

2006/42/EC

2011/65/EU & (EU)2015/863

2014/30/EU

et conforme aux normes

EN 62841-1, EN 62841-2-14, EN

55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,

EN 61000-3-3

La personne autorisée à compiler le dossier technique,

Nom: Marcel Filz

Adresse: POSITEC Germany GmbH

Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2019/07/04

Allen Ding

Ingénieur en chef adjoint, Essais & Certification

Positec Technology (China) Co., Ltd

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu 215123, P. R. China

PRODUKTSIKKERHED

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR EL-VÆRKTØJ



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.

Begrebet "el-værktøj" i advarslerne refererer til el-værktøj, der kører på lysnettet, (med netkabel) samt akku-værktøj (uden netkabel).

1) Sikkerhed På Arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b) Brug ikke el-værktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over el-værktøjet.

2) Elektrisk Sikkerhed

a) El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

a) SDet er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende

stoffer. *Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.*

b) Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. *Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.*

c) Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. *Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.*

d) Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes. *Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.*

e) Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. *Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.*

f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig. *Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.*

g) Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. *Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.*

h) Selv om du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne. *Et øjeblikks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.*

4) Omhyggelig Omgang Med Og Brug Af El-Værktøj

a) Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. *Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.*

b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. *Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.*

c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele eller før el-værktøjet lægges til opbevaring. *Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.*

d) Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.

El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. *Omhyggeligt vedligeholdte*

skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt. Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

5) Service

a) Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

HØVL SIKKERHEDSADVARSLER

- 1. Vent indtil høvlen er stoppet før du lægger værktøjet ned.** En åben roterende høvl kan komme i kontakt med overfladen, som kan føre til tab af kontrol og alvorlig skade.
Bemærk: Ovenstående advarsel gælder kun for høvle uden en automatisk beskyttelsesskærm.
- 2. Hold elværktøjet i de isolerede håndgreb, når du udfører opgaver, hvor værktøjet kan komme i kontakt med skjulte elledninger eller sin egen ledning.** Hvis værktøjet rammer en strømførende ledning, bliver dets elektriske dele også strømførende, hvilket kan give brugeren elektrisk stød.
- 3. Hold aldrig emnet i hænderne, og støt det aldrig med benene. Emnet skal fastgøres på en stabil arbejdsbænk.** Emnet skal understøttes korrekt for at holde det på afstand af brugeren, hindre, at klingens sidder fast, og forhindre, at du mister kontrollen over værktøjet.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR HØVLEN

- 1. Brug støvmaske.**

SYMBOLER



For at undgå risikoen for personskader skal brugeren læse brugervejledningen



Dobbeltisolering



Advarsel



Bær høreværn



Bær øjenværn



Bær støvmaske



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningssaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.

AGGREGATELEMENTER

-
1. TÆND/SLUK-KONTAKT
 2. LÅSEKNAP
 3. GRIBEFLLADER
 4. UDSUGNINGSDÆKSEL
 5. REMAFSKÆRMNING
 6. FASTGØRINGSSKRUE
 7. PARALLELSTYR
 8. SÅL
 9. V-SPOR
 10. FALSDYBDEANSLAG
 11. FALS-STYR FASTGØRINGSSKRUE (2PCS)
 12. SKÆREDYBDE-MÅLESTOK
 13. JUSTERING AF SKÆREDYBDE
 14. STØVSAMLERPOSE (SE FIGUR 9)
 15. HØVLEJERN (SE FIGUR 10)
 16. KLINGKLEMME (SE FIGUR 10)
 17. TOPNØGLE (SE FIGUR 10)
 18. STOR VOGN (SE FIGUR 15)
 19. SPIDSHJUL (SE FIGUR 15)
-

TEKNISK DATA

Type: **EX650PLG (PL- udpegning af maskiner, repræsentant for Høvl)**

Spænding	220-240V~50Hz
Effekt	650W
Friløbshastighed	16000/min
Høvledybde	2mm
Høvlebredde	82mm
Justerbar falsdybde	10mm
Dobbeltisoleret	
Maskinvægt	2.52kg

STØJ-OG VIBRATIONSDATA

A-vægtet lydtryksniveau	L_{pA} : 74dB(A)
A-vægtet lydeffektniveau	L_{wA} : 85dB(A)
K_{pA} & K_{wA} :	3dB(A)
Bær høreværn.	

VIBRATIONSinFORMATION

Den totale værdi for vibration målt ifølge EN 62841:

Værdi for vibration $a_h = 3.915 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Den angivne vibrationstotalværdi og den deklarerede støjemissionsværdi er målt i overensstemmelse med en standard testmetode og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.

Den angivne vibrationstotalværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

 **ADVARSEL:** Vibrationer og støjemissioner under selve brugen af elværktøjet kan afvige fra den deklarerede værdi afhængigt af, hvordan værktøjet bruges, især hvad slags emne behandles afhængigt af følgende eksempler og andre variationer af, hvordan værktøjet bliver brugt:

Hvordan værktøjet bruges og materialerne skæres eller bores.

Værktøjets stand og vedligeholdelse.

Anvendelse af korrekt tilbehør og kontrol med, at det er skarpt og i en i det hele taget god tilstand.

Hvor kraftigt, der holdes fast i håndtaget og, om der benyttes antivibrationsudstyr.

Om værktøjet anvendes i henhold til dets konstruktion og nærværende anvisninger.

Værktøjet kan medføre et hånd/arm-vibrationssyndrom, hvis det ikke bruges på rigtig måde.

 **ADVARSEL:** En vurdering af udsættelsesgraden under det aktuelle brug skal omfatte alle dele af arbejds cyklussen, herunder antallet af gange værktøjet slås til og fra, og tomgangsdriften uden for selve arbejdsopgaven. Dette kan afgørende reducere udsættelsesniveauet i den samlede arbejdsperiode.

Hjælper med at minimere risikoen for vibrationer og støjeksposering.

Brug ALTID skarpe mejsler, bor og blade.

Vedligehold værktøjet i overensstemmelse med disse instruktioner og hold det korrekt smurt (hvor det er nødvendigt).

Hvis værktøjet skal bruges regelmæssigt, skal du investere i anti-vibrations- og støj tilbehør. Planlæg dit arbejde, så du kan fordele arbejde med kraftige vibrationer over flere dage.

TILBEHØR

Parallelstyr	1
Falstdybdeanslag	1
Klinge (på maskine)	2
Topnøgle	1
Støvsamlerpose	1

Det anbefales, at alt udstyr købes i samme butik som maskinen. Se på emballagen til tilbehøret for at få yderligere oplysninger. Få hjælp og råd i butikken.

BETJENINGSVEJLEDNING



NOTER: Før du bruger dette værktøj, læs instruktionsbogen omhyggeligt.

BEREGNET ANVENDELSE

El-værktøjet er beregnet til – på fast underlag – at høvle i træmaterialer som f.eks. bjælker og brædder. Det kan også benyttes til at afskrå kanter og til at false.

1. SIKKERHEDS TIL/FRA KONTAKT (Se 1)

Kontakten er låst for at undgå utilsigtet start. Tryk låseknappen ned derefter til/fra kontakten og udløs låseknappen. Maskinen arbejder nu. For at slukke udløses til/fra kontakten.



Advarsel: Risiko for

tilbagekastning! Applicer kun maskinen til et arbejdsstykke når den er tændt.

2. JUSTERING AF SKÆREDYBDE(Se 2)

Skæredybden kan justeres fra 0mm til 2mm. Roter justeringen til skæredybden (13) for at indstille den krævede skæredybde på skalaen. Rotation med uret forøger skæredybden; rotation mod uret formindsker skæredybden.

Det anbefales, at du testhøvler på affaldstræ, når du laver en justering, så du er sikker på, det er den rigtige mængde træ, der fjernes, når du bruger høvlen.

Noter: For at beskytte klingens underopbevaring, transport osv., skal du stille dybdejusteringen på 0mm.

3. STANDARD OVERFLADE BEARBEJDNING (Se 3)

Indstil den ønskede skæredybde. Placer den forreste del af basepladen fladt på arbejdsoverfladen. Sørg for at klingerne ikke rører ved arbejdsområdet. Tænd for maskinen og skub maskinen fremad og den vil begynde at skære, hold altid hele basepladen på emnets overflade for at forhindre at bladet hopper. Flyt basepladen jævnt over arbejdsoverfladen.

Vær forsigtig med at ramme søm når du høvler, da dette kan hakke, revne eller beskadige klingerne. Vi anbefaler, at du altid har et ekstra sæt klinger ved hånden.

4. KANTSKÆRING (Se 4, 5)



Advarsel: Brug altid værket med to hænder, da dette sørger for, at du bevare kontrollen over det, og undgår risiko for alvorlig skade. Arbejdsemnet skal altid være ordentlig fastspændt og understøttet, så begge hænder er fri til at bruge høvlen. Brug V-noten i basepladen (9) kan du skære en not på arbejdsstykkets kanter (Se I). Styr maskinen langs med kanten og vedligehold en konstant vinkel og kraft for at få en god finish. Du kan kontrollere noten med dine hænder. Lav en test not på et stykke affaldstræ. Bibehold nedadgående tryk, for at holde din høvl plan ved begyndelsen og slutningen af arbejdsoverfladen.

5. PARALLELANSLAG TIL FALSNING (Se 6)

Indsæt den medfølgende skrue gennem hullet på støtten til parallelguiden. Drej herefter skruen ind i møtrikken på kabinettet. Fastgør parallelguiden på støtten med skruen og møtrikken. Sørg for, at skruerne er fastspændt ordentligt.

Noter: Parallelguiden skal fastspændes på venstre side af kabinettet.

For at justere parallelguiden til den ønskede bredde, skal du løsne møtrikken, og stille guiden på den ønskede bredde. Fastspænd møtrikken igen.

Når du bruger høvlen med parallelguiden, skal du sørge for at holde guiden ordentlig mod kanten på arbejdsområdet.

6. BRUG AF AFKORTNING (Se 7)

Isæt skruen(11) der gives gennem slidens på falsen. Drej herefter skruen ind i møtrikken på kabinettet. Skæredybden kan justeres fra 0mm til 10 mm.

For at justere dybdeguiden til den ønskede skæredybde, skal du først ligge høvlen på et fladt stykke træ, løsne herefter skruen og stil dybdeguiden på den ønskede dybde, og stram herefter håndtagsskruen helt.

7. AFKORTNING (Se 8)

Bredden på falsen justeres ved at flytte parallelguiden. Dybden på falsen justeres ved at flytte på dybdeguiden, samt hvor mange gange arbejdsområdet høvles. Forvis dig om at basen er understøttet med lateral understøttelse.

8. BRUG AF STØVSAMLERPOSEN (Se 9)

Din høvl er udstyret med en støvpose til opsamling af flis i arbejdsområdet. Sørg for, at lynlåsen på posen er lukket helt. For at sætte posen på, skal du blot sætte røret på posen ind i udstødningsrøret på høvlen. Der er to støvudledninger på modsatte sider, og støvsamlerposen kan isættes på hver af dem, med den anden dækket af udsugningsdækslet. Herefter kan du tænde for høvlen og gå i gang.

RENGØRING AF STØVUDSTØDNINGEN OG TØMNING AF STØVPOSEN

Når du har brugt din høvl i en længere periode, eller når du høvler i vådt grønt træ, kan der opstå mængder af flis i udstødningsrøret, og kan kræve rengøring. Opbygningen af flis begrænser lufttilgangen, hvilket kan overophede motoren. Sluk for høvlen og tag støvposen af udstødningsrøret. Brug et lille stykke træ til at rengøre udstødningsrøret på høvlen. Undgå, at bruge dine hænder eller fingre. Lyn støvposen op og tøm den for flis. Sørg for, at kraven er fri for snavs.

Vi anbefaler, at du tømmer støvposen hver 3-6 minut.

9. BLAD MONTERING OG UDSKIFTNING (Se 10, 11, 12, 13)

Note: Sløve og slidte blade kan ikke slibes

om og skal udskiftes. Udskift altid klinger i par.



ADVARSEL: Fjern effektledningen fra stikkontakten før der udføres nogen justering eller udskiftning af blade. Bær altid handsker når klinger udskiftes.

Brug den medfølgende spændenøgle til at løsne de 3 bolte, cirka 1/2 omgang mod uret.

Noter: Løsne ikke skrueerne for meget. Hvis skrueerne er for løse, vil tilpasningen af de nye klinger ikke være præcis.

Før du fjerner klingerne, skal du holde øje med skæreretningen og i hvilken retning den koniske kant på de gamle klinger vender. Den koniske kant på de nye klinger skal vende i samme retning som på de gamle klinger.

Tryk sikkerhedsdækslet ned med fingeren. Tryk klingen ud med spidsen af en skruenøgle (eller en skruetrækker) og fjern.

Noter: Det er ikke nødvendigt at fjerne bladklampen eftersom dette kan ændre fabriksindstillingerne til indstilling af skæredybde.

Noter: Hvis du ikke kan trykke en klinge ud af tromlen uden besvær, når du har løsnet skrueerne, kan du bruge en træklods til at hamre klingen løs med et kort, mildt slag. Skub herefter med en skruetrækker for at fjerne klingerne. Hvis nødvendigt, kan du bruge en hammer til at hamre mildt på træklodsen for at frigøre klingerne.

Før der genindsættes eller vendes blade, rengøres både bladet og bladsædet, hvis det er beskidt. Skub bladet ind i bladklampen med den korrekte orientering. Kontroller at bladet sidder lige i klampen. Stram de tre klingskrue med skruenøglen igen.

Gentag ovenstående procedure til at skifte de andre klinger.

Når klingerne er udskiftet, skal du kontrollere, at de er parallelle og er på linje

med bageste bundplade med en lineal. Hvis ikke, kan du justere klingerne med den medfølgende umbrako-nøgle. For at justere klingerne, skal du først justere de tre skruer på klingeholderen. Hvis du drejer dem med uret hæves klingerne, og hvis du drejer dem mod uret sænkes klingerne. Fastspænd herefter skruerne helt.

10. UDSKIFTNING AF DRIVREM

(Se 14, 15)



Advarsel:

1. Fjern stikket fra stikkontakten før der udføres nogen justering, service eller vedligeholdelse.
2. Skærebledene vil dreje og kan forårsage skader.
3. Bær altid handsker under drift.

Løsn skruerne og fjern rem dækslet, fjern den slidte drivrem fra det store rem hjul og gear og rens dem. Placer den nye drivrem på toppen af gearret og drej den manuelt, tryk den på det store rem hjul. Forvis dig om at drivremmen kører nøjagtig langs noten på gearret og rem hjulet. Sæt dækslet tilbage på. Sæt skruerne på igen og spænd efter.

11. SÅDAN INDSTILLES HØVLJERNET KORREKT (Se 16)

Den overflade, der skal høvles, vil blive ru og ujævn, hvis ikke høvljernet er indstillet korrekt og sikkert. Høvljernet skal monteres, så skærekanten er helt lige, det vil sige parallel med bagendens overflade. Se eksempler på korrekt og ukorrekt indstilling nedenfor.

- (A) Forende (bevægeligt føringsanslag)
(B) Bagende (stationær føringsanslag)

1) KORREKT INDSTILLING

Selvom denne sidevisning ikke kan vise det, ligger høvljernes kanter helt parallelt med bagendens overflade.

2) HAK I OVERFLADEN

Årsag: Et eller begge høvljerns kant ligger

ikke parallelt med bagendens linje.

3) FUGEHØVLING VED START

Årsag: Et eller begge høvljernes kanter stikker ikke tilstrækkelig frem i forhold til bagenden.

4) FUGEHØVLING TIL SLUT

Årsag: Et eller begge af høvljernes kanter stikker for langt frem i forhold til bagenden.

VEDLIGEHOLDELSE

Træk stikket ud af stikkontakten inden der udføres nogen form justering, service eller vedligeholdelse.

Dette elværktøj kræver ikke særlig smøring eller vedligeholdelse. Elværktøj må kun serviceres og repareres i et professionelt værksted. Brug aldrig vand eller kemiske rengøringsmidler til rengøring. Må kun rengøres med en tør klud.

Opbevares på et tørt sted. Hold motorens ventilationsåbninger rene. Knapperne o.l. skal være rene og frie for støv. Det er helt normalt, at der kan forekomme gnister i ventilationsåbningerne, og det beskadiger ikke Elværktøj.

Hvis elledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller anden kvalificeret fagmand for at undgå, at der opstår farlige situationer.

MILJØBESKYTTELSE



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne,
Germany

Erklærer herved, at produktet
Beskrivelse: **Høvl**
Type: **EX650PLG (PL- udpegning af maskiner, repræsentant for Høvl)**
Funktion: **Fjern overmateriale med et roterende skær**

er i overensstemmelse med følgende direktiver
2006/42/EC
2011/65/EU & (EU)2015/863
2014/30/EU

Standarder i overensstemmelse med
EN 62841-1, EN 62841-2-14, EN
55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3

Personen, autoriseret til at udarbejde den tekniske fil,

Navn: Marcel Filz
Adresse: POSITEC Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne,
Germany



2019/07/04
Allen Ding
Vicechef; Ingeniør, Test & Certificering
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

PRODUKTSÄKERHET

GENERELLA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG



WARNING: Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som följer med detta elverktyg. Underlåtelse att följa instruktionerna nedan kan leda till elstöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

Termene "strömförande verktyg" i alla varningsmeddelande nedan avser ditt (sladdverktyg) strömförande verktyg eller batteridrivna (sladdlösa) strömförande verktyg.

1) Arbetsområdet

- a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** *Skräpiga och mörka områden är skaderisker.*
- b) Använd inte strömförande verktyg i explosiva miljöer, som nära brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** *Strömförande verktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.*
- c) Håll barn och åskådare borta när du använder ett strömförande verktyg.** *Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.*

2) Elsäkerhet

- a) Stickkontaktarna till verktyget måste matcha eluttaget. Modifiera inte stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter i samband med jordade strömförande verktyg.** *Omodifierade stickkontakter och matchande eluttag minskar risken för elstötar.*
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp.** *Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.*
- c) Exponera inte strömförande verktyg för regn eller fuktiga förhållanden.** *Kommer det in vatten i ett strömförande verktyg ökar det risken för elstötar.*
- d) Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att strömförande verktyget. Håll sladden borta från hetta, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** *Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.*
- e) När du använder ett strömförande verktyg utomhus använder du en förlängningssladd som lämpar sig för utomhus bruk. Använder du en sladd för utomhus bruk reducerar du risken för elstötar.**
- f) Om det inte går att undvika att driva ett elverktyg i en fuktig lokal, använd då en restströmsskyddad (RCD) strömtillförselanordning.** *Användning av en RCD minskar risken för elektriska stötar.*

3) Personlig Säkerhet

- a) Var uppmärksam, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett strömförande verktyg. Använd inte ett strömförande verktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** *En kort stund av ouppmärksamhet med strömförande verktyg kan resultera i allvarliga personskador.*
- b) Använd säker utrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** *Säkerhetsutrustning som munskydd, halkfria skor, skyddshjälm eller hörselskydd som används när det behövs kommer att reducera personskador.*

c) Förhindra ofrivillig start. Se till att kontakten är i off-läge innan du ansluter till strömkälla och/eller batterienhet, tar upp eller bär med dig verktyget.

Bär du strömförande verktyg med fingret på kontakten eller sätter i stickkontakten i elluttaget när kontakten är i På-läge utgör det en skaderisk.

d) Ta bort alla skiftnycklar eller skruvnycklar innan du sätter på det strömförande verktyget. *En skift - eller skruvnyckel som lämnas kvar på en roterande del på ett strömförande verktyg kan orsaka personskador.*

e) Sträck dig inte för långt. Bibehåll alltid fotfästet och balansen. *Detta gör att du kan kontrollera verktyget bättre i oväntade situationer.*

f) Klä dig rätt. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. *Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycket eller långt hår kan snärjas in i rörliga delar.*

g) Om det på enheterna finns anslutning för dammutsug och dammuppsamling ser du till att de är anslutna och används korrekt. *Använder du dessa anordningar reducerar det dammrelaterade faror.*

h) Låt inte förtrogenhet, tack vare frekvent användning av verktyget, lura dig att känna dig för trygg med det och därmed ignorera säkerhetsföreskrifterna. *En vårdslös handling kan orsaka allvarlig skada inom loppet av en sekund.*

4) Användning Och Underhåll Av Strömförande Verktyg

a) Forcera inte det strömförande verktyget. Använd korrekt verktyg för arbetet. *Det korrekta verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet den tillverkats för.*

b) Använd inte verktyget om kontakten inte sätter på eller stänger av det. *Alla strömförande verktyg som inte kan kontrolleras med kontakten är farliga och måste repareras.*

c) Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batterierna, om de är löstagbara, från elverktyget, innan du utför några justeringar, ändrar i tillbehören eller magasinerar elverktygen. *Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att du startar verktyget oavsiktligt.*

d) Förvara verktyget som inte används utom räckhåll för barn och låt inte någon person använda verktyget som inte känner till verktyget eller dessa anvisningar. *Strömförande verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.*

e) Håll koll på elverktyget och tillbehören. Kontrollera inriktningen eller fästet för rörliga delar, defekta delar och alla andra saker som kan påverka användningen av elverktyget. Om den skadats måste elverktyget repareras före användning. *Många olyckor orsakas av felaktigt underhållna elverktyg.*

f) Håll sågverktyget skarpa och rena. *Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa egg kommer inte att köra fast lika ofta och är enklare att kontrollera.*

g) Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbitsen etc. i enlighet med dessa anvisningar och på det sätt som avsetts för varje typ av elverktyg. Ha också i åtanke arbetsförhållandena och arbetet som skall utföras. *Använder du elverktyg för åtgärder som skiljer sig det avsedda arbetet kan det resultera i riskfyllda situationer.*

h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. *Håll handtag och greppytor ger inte säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.*

5) Underhåll

a) Låt ditt elverktyg underhållas av en kvalificerad reparatör som bara använder äkta reservdelar. *Det kommer att garantera att elverktygets säkerhet bibehålls.*

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR HYVELMASKINEN

- 1. Vänta tills kniven har stannat innan du lägger ner verktyget.** En exponerad roterande kniv kan fastna i underlaget och därmed leda till förlorad kontroll och allvarliga skador.
Notera att ovanstående varning endast gäller för hyvlar utan ett automatiskt stängande skydd.
- 2. Håll verktyget med isolerade greppytor när du utför ett arbete där sågverktyget kan komma i kontakt med dolda sladdar eller sin egen sladd**
Kommer man i kontakt med en strömförande sladd kommer det att leda in ström i verktygets metalledar och ge användaren en elchock.
- 3. Håll aldrig arbetsstycket i händerna eller över benen. Spänn fast arbetsstycket på en stabil plattform.** Det är viktigt att stödja arbetsstycket korrekt för att minimera kroppsexponering, förhindra att bladet kör fast eller att man förlorar kontrollen.

YTTERLIGARE SÄKERHETSPUNKTER FÖR DIN HYVEL

- 1. Använd alltid ett munskydd.**

SYMBOLER



För att minska risken för skador måste användaren läsa bruksanvisningen



Skyddsklass



Varning



Använd hörselskydd



Använd skyddsglasögon



Använd skyddsmask mot damm



Uttjänade elektriska produkter får inte kasseras som hushållsavfall. Återanvänd där det finns anläggningar för det. Kontakta dina lokala myndigheter eller återförsäljare för återvinningsråd.

LADDARENS KOMPONENTER

-
1. STRÖMBRYTARE TILL/FRÅN
 2. UPPLÅSNINGSKNAPP
 3. HANDGREPP
 4. DAMMUPPSUGNINGSSKYDD
 5. BÄLSKYDD
 6. FÄSTSKRUV
 7. PARALLELLGUIDE
 8. BASPLATTA
 9. V-SKÅRA
 10. FALSDJUPMÄTARE
 11. FALSPARALLELLGUIDE (2PCS)
 12. SKÄRDJUPSKALA
 13. JUSTERING AV HYVELDJUP
 14. DAMMPÅSE (SE FIG. 9)
 15. KLINGA (SE FIG. 10)
 16. KLINGFÄSTE (SE FIG. 10)
 17. HYLSNYCKEL (SE FIG. 10)
 18. STOR REMSKIVA (SE FIG. 15)
 19. DREV (SE FIG. 15)
-

TEKNISK INFORMATION

Typ: **EX650PLG (PL- maskinbestämning, Hyvel representant)**

Spänning	220-240V~50Hz
Effekt	650W
Hastighet Utan Belastning	16000/min
Hyvlingsdjup	2mm
Hyvelbredd	82mm
Avdragskapacitet	10mm
Dubbelisolering	
Maskinens vikt	2.52kg

LJUD- OCH VIBRATIONS DATA

Ett viktat ljudtryck på:	L_{pA} : 74dB(A)
En viktad ljudeffekt på:	L_{wA} : 85dB(A)
K_{pA} & K_{wA} :	3dB(A)
Använd hörselskydd.	

VIBRATIONS INFORMATION

Vibration totala värden fastställda enligt EN 62841:

Vibrationsutsändningsvärde $a_h = 3.915 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna bullervärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna bullervärdet kan också användas i en preliminär exponeringsbedömning.

 **WARNING:** Vibrationer och buller vid användning av elverktyget kan skilja sig från det angivna värdet beroende på vilket sätt verktyget används på, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas beroende på följande exempel och andra varianter på hur verktyget används:

Hur verktyget används och materialet som skärs eller borrar.

Verktyget är i bra skick och bra underhållet.

Användning av korrekt tillbehör för verktyget och säkerställ att de är skarpa och i bra skick.

Åtdragningsgraden av greppet på handtagen och om några antivibrations- och bullertillbehör används.
Och att verktyget används såsom avsett enligt dess konstruktion och dessa instruktioner.

Detta verktyg kan orsaka hand-arm vibrationssyndrom om det används på felaktigt sätt.

 **WARNING:** För att vara korrekt bör en beräkning av exponeringsnivån under verkliga förhållanden vid användning också tas med för alla delar av hanteringscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utan att utföra något arbete. Detta kan betydligt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Hjälp för att minimera din exponering för vibrationer och buller.

Använd ALLTID skarpa mejslar, borrar och blad.

Underhåll verktyget i enlighet med dessa instruktioner och håll det välsmört (där så behövs).

Om verktyget ska användas regelbundet investera då i antivibrations- och bullertillbehör.

Planera ditt arbetsschema för att sprida ut användning av kraftigt vibrerande verktyg över flera dagar.

TILLBEHÖR

Parallellguide	1
Hylsnyckel	1
Klinga (på maskin)	2
Hylsnyckel	1
Dampåse	1

Vi rekommenderar att du köper alla dina tillbehör från samma affär där du köpte verktyget. Se avsnittet med arbetstips i denna bruksanvisning eller tillbehörets förpackning för mer information. Affärspersonalen kan också hjälpa dig och ge dig råd.

ANVÄNDARHANDLEDNING



OBS: Innan du använder verktyget, läs noga igenom bruksanvisningen.

ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Elverktyget kan med träarbetsstycket på fast underlag användas för hyvling av bjälkar och brädor. Verktyget är även lämpligt för fasning av kanter.

1. PÅ/AV-SÄKERHETSKOPPLARE (Se 1)

Omkopplaren är låst för att förhindra oavsiktlig start. Tryck först ner låsknappen, därefter på/av-omkopplaren och släpp sedan låsknappen. Nu är maskinen igång. Du stänger av den genom att släppa på/av-omkopplaren.



WARNING: Risk för reky! För inte maskinen till arbetsstycket förrän den är påslagen.

2. JUSTERA SKÄRDJUP (Se 2)

Hyvlingsdjupet kan ställas in från 0 mm till 2 mm. Roterar justeringsanordningen för skärdjup (13) för att ställa in önskat skärdjup på skalan. Medsols rotation ökar hyvlingsdjupet; motsols rotation minskar hyvlingsdjupet.

Det rekommenderas att testa skäret som skall göras på en kasserad träbit efter varje justering för att garantera att önskad mängd trä tas bort av hyveln.

Obs! För att skydda bladet vid förvaring, transport etc. ställ in bladets djupinställning på 0 mm.

3. STANDARD YTHYVLING (Se 3)

Ställ in önskat skärdjup. Positionera främre delen av basplattan plant mot arbetsytan. Se till att bladet inte vidrör arbetsstycket. Sätt på maskinen och tryck hyveln framåt så börjar den hyvla. Se alltid till att hela basplattan ligger an plant mot arbetsytan för att förhindra att skärbladen hoppar. Rör hyveln jämnt över arbetsytan.

Var noga med att inte träffa några spikar under hyvlingen eftersom dessa kan hacka, spräcka eller skada bladen. Vi föreslår att du alltid har en extra uppsättning med blad tillhands.

4. KANTAVSNEDDNING (Se 4, 5)



WARNING: Ha alltid båda händerna på verktyget under arbetet för att garantera maximal kontroll och för att undvika risken för allvarliga personskador. Arbetsstycket måste alltid stödjas och sättas fast ordentligt så att båda händerna har fri kontroll av hyveln. Med V-skåran i basplattan (9) kan du avsnedda arbetsstyckets kant. Rikta in hyveln längs kanten och bibehåll en konstant vinkel och kraft för att få en bra finish. Du kan kontrollera avsnedningens vinkel med dina händer. Prova först att göra en avsnedning på ett stycke restträ. Behåll trycket nedåt för att hålla din hyvelmaskin plan, vid början och slutet av arbetsytan.

5. FALSPARALLELLGUIDE (Se 6)

För in den medföljande skruven genom hålet på stödet för parallellstyrningen. Skruva sedan in skruven i muttern på höljet. Fäst parallellstyrningen på stödet för parallellstyrningen med skruven och muttern. Se till att skruvarna dragits åt ordentligt.

Obs! Parallellstyrningen bör fästas till vänster på höljet.

För att ställa in parallellstyrningens skärbredd, lossa muttern och skjut parallellstyrningen till önskad position. Dra åt muttern fullt.

När skärningen görs med parallellstyrningen bör styrningen hålas fast mot kanten av arbetsstycket.

6. ANVÄNDA FALSNING (Se 7)

Sätt in den medföljande skruven i öppningen på falsning. Skruva sedan in skruven i muttern på höljet. Skärdjupsinställningen kan sedan ställas in

från 0 mm till 10 mm.

För att ställa in skärdjupet på djupstyrningen, placera hyveln på en plan bräda, lossa sedan skruven och skjut inställningen för skärdjupsstyrningen upp och ned för önskat djup, dra sedan åt vingskruven helt.

7. FALSNING (Se 8)

Bredden på falsskåret är inställbart genom att flytta parallellstyrningen. Djupet på falsskåret avgörs av förflyttningen av djupstyrningen och antalet passeringar som görs längs arbetsstycket. Se till att hyveln styrs med ett lateralt tryckstöd.

8. ANVÄNDA

DAMMUPPSAMLINGSPÅSEN (Se 9)

Din hyvel är utrustad med en dammuppsamlingspåse för träspån i arbetsområdet.

Se till att dragkedjan på påsen är helt stängd. För fastsättning av dammpåsen, sätt helt enkelt fast röränden på påsen på dammutsuget. Det finns två dammutsugsutgångar på motsatta sidor om varandra och dammuppsamlingspåsen kan sättas in i vilken som helst av dem, medan den andra täcks med dammutsugsskyddet. Slå sedan på hyveln och börja hyvla.

RENGÖRING AV DAMMUTSUGET OCH TÖMNING AV DAMPPÅSEN

Efter att hyveln används under en längre period eller vid hyvling av vått grönt virke kan spån samlas i dammutsuget vilket kan behöva rengöras. Spånsamling begränsar luftflödet och gör att motorn överhettas. Stäng av hyveln och ta bort dammpåsen från dammutsuget. Rengör dammutsuget på hyveln från spån och damm med en liten träbit. Använd inte händerna eller fingrarna. Öppna dragkedjan och töm ut allt spån. Se till att hylsan är fri från skräp.

Vi rekommenderar att dammpåsen töms var 3-6 minuter.

9. INPASSNING OCH BYTE AV BLAD (Se 10, 11, 12, 13)

OBS! Slöa och slitna blad kan inte slipas om utan måste bytas. Ersätt alltid blad parvis.



WARNING: Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du utför några justeringar eller byter blad.

Bär alltid handskar vid utbyte av blad.

Använd den medföljande muffskruvnyckeln och lossa de 3 bultarna med ungefär 1/2 rotation motsols

OBS! Lossa inte skruvarna för mycket. Om skruvarna är för lösa kommer inte det nya bladet att hamna korrekt.

Innan det gamla bladet tas bort, notera skärriktningen samt hur den avsmalnande kanten på det gamla bladet är inställt. Den avsmalnande kanten på det nya bladet måste sitta i samma riktning som det ursprungliga bladet.

Tryck ner säkerhetsskyddet med ditt finger. Tryck ut bladet med en skiftnyckel (eller en skruvmejsel) och ta sen bort bladet.

OBS: Du behöver inte demontera bladklämman eftersom det kan ändra fabriksinställningarna för kontroll av skärbladshöjd.

OBS! Om ett blad inte kan skjutas ut från trumman efter att skruvarna lossats, använd en träbit för att bända loss bladet från bladhållaren med en kort skarp stöt. Tryck sedan med en skruvmejsel för att ta bort bladen. Om så behövs, knacka hårt med en träbit med en hammare för att bända loss bladen.

Innan du sätter i ett nytt eller omkastat blad, ska du vid behov alltid rengöra både bladet och bladfattningen. Skjut in bladet i bladklämman i rätt riktning. Kontrollera att bladet är i jämnhöjd med bladklämman. Använd skruvnyckeln och dra åt de tre bladinstallationsskruvarna. Upprepa ovanstående procedur för att byta det andra bladet.

När bladet är utbytta, kontrollera att bladen är parallella och samma yta som den bakre basplattan med linjalen. Om inte kan du justera bladen med insexsnickel som medföljer. För att ställa in bladen, lossa först de tre skruvarna på bladhållaren. Vrid sedan insexskruven medurs och bladet kommer att höjas, vrid moturs och bladet kommer att sänkas. Dra sedan åt de tre skruvarna helt och hållet.

10. BYTA DRIVREM(Se 14, 15)



VARNING:

1. Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du utför några justeringar, service eller underhåll.

2. Skärbladen är i rörelse och kan orsaka personskada.

3. Bär alltid handskar när du använder maskinen.

Lossa skruven och demontera remskyddet. Demontera den slitna drivremmen från den stora remskivan (a) och drevet och rengör dem. Placera den nya drivremmen överst på drevet och vrid manuellt på det så att det trycks på remskivan. Kontrollera att drivremmen löper exakt längs längdskåror på drev och remskiva. Sätt tillbaka remkåpan. Sätt tillbaka kåpans skruvar och dra åt helt.

11. KORREKT INSTÄLLNING FÖR PLANSLIPBLAD (Se 16)

Ytan som ska planslipas kommer att bli både grov och ojämn om bladet inte ställs in ordentligt och säkert.

Bladet måste monteras så att slipytan är helt i plan, dvs. parallell med den bakre basens yta. Fig P visar några exempel på korrekta och felaktiga inställningar

(A) Främre bas (rörlig sko)

(B) Bakre bas (fast sko)

1) Korrekt inställning

Även om det inte syns i den här sidovyn är bladets kanter precis parallella med den

bakre basens yta.

2) Hack i ytan

Orsak: det ena eller båda bladen löper inte parallellt med den bakre baslinjen.

3) Fastnar i början

Orsak: det ena eller båda bladen sticker inte ut tillräckligt i förhållande till den bakre baslinjen.

4) Fastnar i slutet

Orsak: det ena eller båda bladen sticker ut för långt i förhållande till den bakre baslinjen.

UNDERHÅLL

Ta bort pluggen från hållaren innan du gör några anpassningar, servis eller underhåll.

Ditt verktyg kräver inte extra smörjning eller underhåll. Det finns inga delar som kan repareras av användaren i verktyget. Använd aldrig vatten eller kemiska medel för att rengöra verktyget. Torka rent med en torr trasa. Förvara alltid verktyget på en torr plats. Håll motorns ventileringsöppningar rena. Håll alla arbetskontroller fria från damm. Ser du gnistor i ventileringsöppningarna, är det normalt och kommer inte att skada till verktyg. Om strömkabeln är skadad och att undvika fara, måste den ersättas av tillverkaren, servis agenten eller liknande kvalificerad person.

MILJÖSKYDD



Uttjänade elektriska produkter får inte kasseras som hushållsavfall. Återanvänd där det finns anläggningar för det. Kontakta dina lokala myndigheter eller återförsäljare för återvinningsråd.

DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne,
Germany

Förklarar att denna produkt,
Beskrivning: **Hyvel**
Typ: **EX650PLG (PL- maskinbestämning, Hyvel representant)**
Funktion: **Borttagning av ytmaterial med en roterande kutter**

uppfyller följande direktiv,
2006/42/EC
2011/65/EU & (EU)2015/863
2014/30/EU

Standarder överensstämmer med
EN 62841-1, EN 62841-2-14, EN
55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3

Personen som godkänts att sammanställa
den tekniska filen.

Namn: Marcel Filz
Adress: POSITEC Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne,
Germany



2019/07/04
Allen Ding
Vice chefsingenjör, tester och certifiering
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

PRODUKTSICHERHEIT ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG! Machen Sie sich mit allen Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen vertraut, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann in elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen resultieren.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** *Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Klemmen Sie den Stecker von der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Warten Sie die Elektrowerkzeuge und Zubehör. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR DEN HOBEL

- 1. Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
Hinweis: Die obige Warnung betrifft nur Hobelmaschinen ohne automatischen Schließschutz.
- 2. Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffen, wenn die Gefahr besteht, dass Sie beim Arbeiten in Wänden, Decken usw. verborgene Leitungen oder das Netzkabel berühren könnten.** Metallteile am Werkzeug, die mit stromführenden Drähten in Berührung kommen, werden selbst stromführend und können der Bedienperson einen elektrischen Schlag versetzen.
- 3. Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR IHREN HOBEL

- 1. Immer Staubmaske tragen.**

SYMBOLS



Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung durchlesen



Schutzisolation



Warnung



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie eine Staubmaske



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

KOMPONENTEN

1. EIN/AUS-SCHALTER
 2. ENTRIEGELUNGSSCHALTER
 3. HANDGRIFF
 4. KAPPE ZUR ANSCHLUSS EINER STAUBABSAUGUNG
 5. ANTRIEBSABDECKUNG
 6. BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
 7. PARALLELANSCHLAG
 8. GRUNDPLATTE
 9. V-NUT
 10. ANSCHLAGLEISTE
 11. BEFESTIGUNGSSCHRAUBE FÜR ANSCHLAGLEISTE (2STÜCK)
 12. SKALA FÜR SCHNEIDTIEFE
 13. HOBELTIEFE-EINSTELLUNG
 14. STAUBBEUTEL(SIEHE 9)
 15. KLINGE (SIEHE 10)
 16. KLINGENBEFESTIGUNG (SIEHE 10)
 17. SCHLÜSSEL (SIEHE 10)
 18. GROSSE ROLLE (SIEHE 15)
 19. ANTRIEBSRAD (SIEHE 15)
-

TECHNISCHE DATEN

Typ: **EX650PLG (PL- Bezeichnung der Maschine, Repräsentant der Handhobel)**

Nennspannung:	220-240V~50Hz
Nennleistung:	650W
Leerlaufnendrehzahl:	1,6000/min
Hobeltiefe:	2mm
Hobelbreite:	82mm
Falztiefe:	10mm
Schutzisolation:	
Gewicht:	2.52kg

INFORMATIONEN ÜBER LÄRM

Gewichteter Schalldruck:	L_{pA} : 74dB(A)
Gewichtete Schalleistung:	L_{wA} : 85dB(A)
K_{pA} & K_{wA} :	3dB(A)
Tragen Sie einen Gehörschutz	80dB(A) 

INFORMATIONEN ÜBER VIBRATIONEN

Gesamtvibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN 62841:

Vibrationsemissionswert a_{h1} =3.915m/s²

Unsicherheit K =1.5m/s²

Der angegebene Vibrationsgesamt看t kann und der angegebene Vibrationsemissionswert wurden gemäß Standardprüfverfahren gemessen und können zum Vergleichen eines Werkzeug mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Vibrationsgesamtwert und der angegebene Vibrationsemissionswert können auch für eine anfängliche Beurteilung der Beeinträchtigung verwendet werden.

 **WARNUNG:** Die Vibrations- und Lärmemissionen bei der eigentlichen Nutzung des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Wert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird und insbesondere abhängig davon, welcher Werkstücktyp verarbeitet wird, und abhängig von folgenden Beispielen und verschiedenen Einsatzmöglichkeiten des Werkzeugs:
Wie das Werkzeug verwendet wird und Materialien geschnitten oder angebohrt werden.

Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gepflegt.

Verwendung des richtigen Zubehörs für das Werkzeug und Gewährleistung seiner Schärfe und seines guten Zustands.

Die Festigkeit des Griffs auf den Handgriffen und, falls Antivibrations- und Lärmschutzzubehör verwendet wird.

Und ob das verwendete Werkzeug dem Design und diesen Anweisungen entsprechend verwendet wird.

Wird dieses Werkzeug nicht angemessen gehandhabt, kann es ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom erzeugen.

 **WARNUNG:** Um genau zu sein, sollte ein Abschätzung des Belastungsgrades aller Arbeitsabschnitte während tatsächlicher Verwendung berücksichtigt werden, z.B. die Zeiten, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, und wenn es sich im Leerlauf befindet und eigentlich nicht eingesetzt wird. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden.

Hilft dabei, das Risiko der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren.

Verwenden Sie IMMER scharfe Meissel, Bohrer und Sägeblätter.

Pflegen Sie dieses Werkzeug diesen Anweisungen entsprechend und achten Sie auf eine gute Einfettung (wo erforderlich).

Falls das Werkzeug regelmäßig verwendet werden soll, investieren Sie in Antivibrations- und Lärmschutzzubehör.

Machen Sie einen Arbeitsplan, um die Verwendung von hochvibrierenden Werkzeugen auf mehrere Tage zu verteilen.

ZUBEHÖRTEILE

Parallelanschlag	1
Anschlagleiste	1
Klinge (montiert)	2
Schlüssel	1
Staubbeutel	1

Wir empfehlen Ihnen, sämtliche Zubehörteile beim selben Fachhändler zu beziehen, bei dem Sie auch Ihr Elektrowerkzeug gekauft haben. Weitere Informationen finden Sie auf der Verpackung der Zubehörteile. Auch Ihr Fachhändler berät Sie gerne.

HINWEISE ZUM BETRIEB



HINWEIS: Lesen Sie das Handbuch vor Inbetriebnahme des Werkzeuges sorgfältig durch.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt, bei fester Auflage Holzwerkstoffe wie z. B. Balken und Bretter zu hobeln. Es eignet sich auch zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen.

1. SICHERHEITS EIN-/AUSSCHALTER (Siehe Abb. 1)

Der Schalter ist gesichert, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden. Drücken Sie den Entriegelungsschalter, dann den Ein-/Ausschalter und lassen Sie den Entriegelungsschalter los. Das Gerät ist eingeschaltet. Lassen Sie zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter los



Warnung: Gefahr von Rückschlag! Setzen Sie das Gerät nur in laufendem Zustand auf das Werkstück

2. HOBELTIEFE-EINSTELLUNG (Siehe Abb. 2)

Die Spandicke kann zwischen 0mm bis 2mm eingestellt werden. Drehen Sie die Hobeltiefe-Einstellung (13) auf die gewünschte Einstellung. Drehen Sie im Uhrzeigersinn um die Hobeltiefe zu erhöhen, gegen den Uhrzeigersinn um sie zu verringern.

Es wird empfohlen, nach jeder Einstellung Testschnitte in Restholz zu machen, um sicherzustellen, dass die gewünschte Holzmenge von Ihrem Hobel entfernt wird.

HINWEIS: Zum Schutz der Messerwährend Lagerung, Transport usw. die Spandicke auf 0 mm einstellen.

3. NORMALES HOBELN (Siehe Abb. 3)

Stellen Sie die gewünschte Hobeltiefe ein. Setzen Sie die Vorderseite der Grundplatte

flach auf das Werkstück. Vergewissern Sie sich, dass die Schneiden nicht das Werkstück berühren. Schalten Sie das Gerät ein und schieben Sie den Hobel nach vorne. Der Hobelvorgang beginnt. Halten Sie die gesamte Grundplatte stets flach auf dem Werkstück, um ein Springen der Hobelmesser zu vermeiden. Schieben Sie den Hobel gleichmäßig über das Werkstück.

Achten Sie darauf, während Hobelarbeiten möglichst keine Nägel zu treffen, da dies die Hobelmessereinkerben, aufreißen oder beschädigen könnte. Es wird empfohlen, dass Sie stets einen zusätzlichen Satz an Hobelmessern bereithalten.

4. ECKENANSCHRÄGUNG (Siehe Abb. 4, 5)



Achtung: Benutzen Sie stets beide Hände zum Arbeiten mit dem Werkzeug, um sicherzustellen, dass Sie die Kontrolle behalten und die Gefahr einer Körperverletzung vermeiden. Das Werkstück

muss immer ordentlich abgestützt und eingespannt sein, so dass Sie mit beiden Händen den

Hobel bewegen können.

Mithilfe der V-Nut der Bodenplatte (9) können Sie die Ecken des Werkstücks anschrägen (siehe I). Schieben Sie den Hobel in gleichmäßigem Winkel entlang der Werkstückkante. Kontrollieren Sie dabei den Winkel des Gerätes zum Werkstück mit Ihren Händen. Testen Sie diesen Vorgang zunächst an einem Abfallstück. Üben Sie einen konstanten Druck nach unten aus, um den Hobel flach am Anfang und Ende der Arbeitsfläche zu halten.

5. VERWENDUNG DES PARALLELANSCHLAGS (Siehe Abb. 6)

Stecken Sie die mitgelieferte Schraube durch das Loch auf der Auflage des Parallelanschlags. Drehen Sie dann die Schraube in die Mutter am Gehäuse.

Stellen Sie sicher, dass die Schrauben fest angezogen sind.

Hinweis: Der Parallelanschlag sollte links am Gehäuse angebracht werden.

Zum Einstellen des Parallelanschlags auf die erforderliche Schnittbreite lösen Sie die Mutter und schieben Sie den Parallelanschlag auf die benötigte Position. Ziehen Sie die Mutter wieder fest an. Beim Arbeiten mit dem Parallelanschlag sollte der Anschlag fest gegen die Kante des Werkstücks gehalten werden.

6. ANWENDUNG DES TIEFENANSCHLAGS(Siehe Abb. 7)

Stecken Sie die Schraube (11) durch die Bohrung im Anschlag ein. Drehen Sie dann die Schraube in die Mutter am Gehäuse. Die Schnitttiefe kann zwischen 0 mm und 10 mm eingestellt werden. Zum Einstellen der Schnitttiefe des Tiefenanschlags geben Sie den Hobel auf eine ebene Platte, lösen Sie die Schraube und schieben Sie die Einstellungsführung für die Schnitttiefe hinauf bzw. hinunter, um die gewünschte Tiefe einzustellen, bevor Sie die Daumenschraube vollständig anziehen.

7. FALZEN (Siehe Abb. 8)

Die Falzbreite kann durch das Bewegen des Parallelanschlags eingestellt werden. Die Falztiefe wird durch das Bewegen des Tiefenanschlags und die Anzahl der Durchgänge entlang des Werkstückes bestimmt. Sie den Hobel mit seitlichem Druck über das Werkstück.

8. GEBRAUCH DES STAUBAUFFANGBEUTELS (Siehe Abb. 9)

Zum Aufsammeln der Holzspäne im Arbeitsbereich ist Ihr Hobel mit einem Staubbeutel ausgestattet. Stellen Sie sicher, dass der Reißverschluss am Beutel vollständig geschlossen ist. Zum Anbringen des Staubbeutels einfach das Schlauchende des Beutels in die Staubabzugsöffnung einführen.

Auf den beiden gegenüberliegenden Seiten befinden sich zwei Staubabsaugungsöffnungen, wobei der Staubbeutel auf die eine aufgesteckt werden kann, während die andere Öffnung abgedeckt bleibt. Dann Gerät einschalten und mit dem Hobeln beginnen.

REINIGEN DER STAUBABZUGSÖFFNUNG UND ENTLEEREN DES STAUBBEUTELS

Nach Verwendung Ihres Hobels über einen längeren Zeitraum hinweg oder beim Hobeln von nassem grünem Holz sammeln sich möglicherweise Späne an der Staubabzugsöffnungen und es ist nötig, das Gerät zu reinigen.

Die Ansammlung von Spänen behindert den Luftstrom und bewirkt, dass sich der Motor überheizt. Schalten Sie den Hobel aus und entfernen Sie den Staubbeutel von der Staubabzugsöffnung. Reinigen Sie die Span- und Staubabzugsöffnung Ihres Hobels mit einem kleinen Stück Holz. Verwenden Sie nicht die Hände oder Finger. Machen Sie den Reißverschluss am Staubbeutel auf und leeren Sie alle Späne aus. Stellen Sie sicher, dass der Bund frei von Ablagerungen ist.

Wir empfehlen, dass der Staubbeutel alle 3-6 Minuten entleert wird.

9. MESSER EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN (Siehe Abb. 10,11,12,13)

Hinweis: Stumpfe und abgenutzte Messer können nicht geschliffen werden und müssen ausgewechselt werden. Die Messer müssen immer paarweise gewechselt werden.

Warnung: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen am Messer vornehmen bzw. das Messer wechseln. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Messer wechseln.

Lösen Sie die drei Bolzen mithilfe des

Spanners, ca. 1/2 Drehung gegen den Uhrzeigersinn.

Vor dem Entfernen der alten Messer sollten Sie die Schnittrichtung beachten und auch die Art, wie die zugespitzte Kante der alten Messer ausgerichtet ist. Die zugespitzte Kante der neuen Messer muss gleich wie die Originalmesser ausgerichtet sein. Drücken Sie die Sicherheitsabdeckung mit dem Finger nach unten. Drücken Sie das Messer mit der Spitze eines Schraubenschlüssels oder Schraubendrehers nach außen und entnehmen Sie es.

Hinweis: Dabei sollte die Klingenbefestigung nicht entfernt werden, dies kann zu Änderungen der Höheneinstellung führen.

Hinweis: Wenn ein Messer nach dem Lösen der Schrauben nicht leicht aus der Messertrommel herausgeschoben werden kann, verwenden Sie einen Holzblock, um das Messer mit einem kurzen, scharfen Schlag vom Messerhalter zu lösen. Dann mit einem Schraubendreher stoßen, um die Messer zu entfernen. Falls notwendig, klopfen Sie mit einem kleinen Hammer fest auf den Holzblock, um die Messer loszubrechen.

Reinigen Sie ggf. Messer und Klingenbefestigung, bevor Sie ein neues Messer einsetzen bzw. das Messer umdrehen. Schieben Sie das Messer in korrekter Ausrichtung in die Klingenhalterung. Prüfen Sie, dass Messer und Klingenhalterung bündig sind. Ziehen Sie die drei Messerschrauben mit einem Schraubenschlüssel wieder an. Wiederholen Sie die obige Vorgangsweise, um das andere Messer zu wechseln. Nach dem Austauschen der Messerüberprüfen Sie mit einem Lineal, ob die Messer parallel und bündig mit der hinteren Grundplatte sind. Falls dies nicht der Fall ist, können Sie die Messer mit dem mitgelieferten

Sechskantschraubenschlüssel justieren.

Zum Justieren der Messer lösen Sie zuerst die drei Schrauben am Messerhalter. Dann drehen Sie die Innensechskantschraube im Uhrzeigersinn, damit sich das Messer hebt, bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um das Messer zu senken. Zum Schluss ziehen Sie die drei Schrauben fest an.

10. ANTRIEBSRIEMEN AUSTAUSCHEN(Siehe Abb. 14,15)



Warnung:

1. Ziehen Sie vor jeglichen Einstellungen, Wartungs- oder Pflegearbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Die Hobelmesser können sich drehen und Verletzungen verursachen.
3. Tragen Sie bei allen Arbeiten immer Schutzhandschuhe.

Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie die Antriebsabdeckung ab. Entfernen Sie den abgenutzten Antriebsriemen von der großen Rolle und dem Antriebsrad und reinigen Sie diese. Legen Sie einen neuen Antriebsriemen auf das Antriebsrad und ziehen Sie ihn über die große Rolle. Prüfen Sie, dass der Antriebsriemen genau über die Einkerbungen von Antriebsrad und großer Rolle läuft. Bringen Sie die Abdeckung des Riemens wieder an. Setzen Sie die Schraube der Riemenabdeckung ein und ziehen Sie diese vollständig fest.

11. RICHTIGE HOBELKLINGENEINSTELLUNG (Siehe Abb. 16)

Die gehobelte Oberfläche wird nicht richtig glatt, solange die Klingen nicht richtig eingestellt sind. Die Klingen müssen so angebracht werden, dass die Schneidkante absolut parallel zur Fläche der hinteren Basis verläuft. Abbildung P zeigt einige Beispiele für richtige und falsche Einstellungen.

(A) Vordere Basis (beweglicher Schuh)

(B) Hintere Basis (unbeweglicher Schuh)

1) Richtige Einstellung

Obwohl dies in der Seitenansicht nicht richtig zur Geltung kommt, verlaufen die Kanten der Klinge absolut parallel zur Oberfläche der hinteren Basis.

2) Kerben in der Oberfläche

Ursache: Die Kanten einer oder beider Klingen sind nicht parallel zur hinteren Basislinie ausgerichtet.

3) Riefen beim Anlauf

Ursache: Die Kanten einer oder beider Klingen ragen (relativ zur hinteren Basislinie) nicht weit genug hervor.

4) Riefen beim Beenden der Bearbeitung

Ursache: Die Kanten einer oder beider Klingen ragen (relativ zur hinteren Basislinie) zu weit hervor.

UMWELTSCHUTZ



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

WARTUNG

Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie Einstell-, Reparatur- oder Wartungstätigkeiten ausführen.

Ihr Werkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung oder Wartung. Es enthält keine Teile, die Sie warten müssen. Reinigen Sie Ihr Werkzeug niemals mit Wasser oder chemischen Lösungsmitteln. Wischen Sie es mit einem trockenen Tuch sauber. Lagern Sie Ihr Werkzeug immer an einem trockenen Platz. Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind. Gelegentlich sind durch die Lüftungsschlitze hindurch Funken zu sehen. Dies ist normal und wird Ihr Werkzeug nicht beschädigen.

Wenn ein Ersatz von Stecker oder Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von unserer Servicestelle oder einer Elektrofachwerkstatt durchzuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,

POSITEC Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne,
Germany

erklären hiermit, dass unser Produkt

Beschreibung: **Hobel**

Typ: **EX650PLG (PL- Bezeichnung der Maschine, Repräsentant der Handhobel)**

Funktion: **Entfernen von Materialien auf der Oberfläche mit rotierender Schneide**

Den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EC

2011/65/EU & (EU)2015/863

2014/30/EU

Verwendete Normen

EN 62841-1, EN 62841-2-14, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Zur Kompilierung der technischen Datei ermächtigte Person

Namn: Marcel Filz

Adress: POSITEC Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne,
Germany



2019/07/04

Allen Ding

Stellvertretender Chefsingenieur,

Prüfung und Zertifizierung

Positec Technology (China) Co., Ltd

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

The logo for xceed, featuring the word "xceed" in a bold, lowercase, sans-serif font. The "x" is white and set against a black background, while the rest of the letters are black. The logo is framed by two horizontal black lines, one above and one below the text. A small registered trademark symbol (®) is located at the bottom right of the logo.

xceed®